



Vsebina

II Nezakonodajni akti

MEDNARODNI SPORAZUMI

2014/369/EU:

- ★ Sklep Sveta z dne 13. maja 2014 o sklenitvi Protokola med Evropsko unijo in Unijo Komori o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka iz Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju, ki velja med pogodbenicama, v imenu Evropske unije 1

UREDBE

- ★ Izvedbena uredba Sveta (EU) št. 663/2014 z dne 5. junija 2014 o nadomestitvi prilog A, B in C k Uredbi (ES) št. 1346/2000 o postopkih v primeru insolventnosti 4
- ★ Delegirana uredba Komisije (EU) št. 664/2014 z dne 18. decembra 2013 o dopolnitvi Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta v zvezi z določitvijo simbolov Unije za zaščitene označbe porekla, zaščitene geografske označbe in zajamčene tradicionalne posebnosti ter v zvezi z nekaterimi pravili o izvoru, nekaterimi postopkovnimi pravili in nekaterimi dodatnimi prehodnimi pravili 17
- ★ Delegirana uredba Komisije (EU) št. 665/2014 z dne 11. marca 2014 o dopolnitvi Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta v zvezi s pogoji uporabe neobvezne navedbe kakovosti „gorski proizvod“ 23
- ★ Delegirana uredba Komisije (EU) št. 666/2014 z dne 12. marca 2014 o določitvi vsebinskih zahtev glede sistema evidenc Unije ter upoštevanju sprememb potencialov globalnega segrevanja in mednarodno dogovorjenih smernic o evidencah v skladu z Uredbo (EU) št. 525/2013 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽¹⁾ 26

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

★ Delegirana uredba Komisije (EU) št. 667/2014 z dne 13. marca 2014 o dopolnitvi Uredbe (EU) št. 648/2012 Evropskega parlamenta in Sveta v zvezi s postopkovnimi pravili glede kazni, ki jih repozitorijem sklenjenih poslov naloži Evropski organ za vrednostne papirje in trge, vključno s pravili glede pravice do obrambe in začasnimi določbami ⁽¹⁾	31
★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 668/2014 z dne 13. junija 2014 o pravilih za uporabo Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil	36
★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 669/2014 z dne 18. junija 2014 o izdaji dovoljenja za kalcijev D-pantotenat in D-pantenol kot krmna dodatka za vse živalske vrste ⁽¹⁾	62
Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 670/2014 z dne 18. junija 2014 o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave	66
Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 671/2014 z dne 18. junija 2014 o izdaji uvoznih dovoljenj na podlagi zahtevkov, predloženih v prvih sedmih dneh meseca junija 2014 v okviru tarifnih kvot za perutninsko meso, odprtih z Uredbo (ES) št. 533/2007	68
Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 672/2014 z dne 18. junija 2014 o izdaji uvoznih dovoljenj na podlagi zahtevkov, predloženih v prvih sedmih dneh meseca junija 2014 v okviru tarifne kvote za perutninsko meso, odprte z Uredbo (ES) št. 1385/2007	70
★ Uredba (EU) št. 673/2014 Evropske centralne banke z dne 2. junija 2014 o ustanovitvi Odbora za mediacijo in sprejetju njegovega poslovnika (ECB/2014/26)	72

III *Drugi akti*

EVROPSKI GOSPODARSKI PROSTOR

★ Odločba Nadzornega organa Efte št. 20/14/COL z dne 29. januarja 2014 o dvaindevetdeseti spremembi procesnih in materialnih pravil na področju državne pomoči	77
★ Odločba Nadzornega organa Efte št. 21/14/COL z dne 29. januarja 2014 o triindevetdeseti spremembi procesnih in materialnih pravil na področju državne pomoči	79

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

II

(Nezakonodajni akti)

MEDNARODNI SPORAZUMI

SKLEP SVETA

z dne 13. maja 2014

o sklenitvi Protokola med Evropsko unijo in Unijo Komori o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka iz Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju, ki velja med pogodbenicama, v imenu Evropske unije

(2014/369/EU)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije ter zlasti člena 43 v povezavi s točko (a) člena 218(6) in členom 218(7) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju odobritve Evropskega parlamenta,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 5. oktobra 2006 z Uredbo (ES) št. 1563/2006 ⁽¹⁾ odobril Sporazum med Evropsko skupnostjo in Unijo Komori o partnerstvu v ribiškem sektorju (v nadaljnjem besedilu: Sporazum o partnerstvu).
2. Evropska unija se je z Unijo Komori pogajala o novem protokolu k Sporazumu o partnerstvu, ki plovilom Evropske unije dodeljuje ribolovne možnosti v vodah Unije Komori.
- (3) Novi protokol je bil podpisan na podlagi Sklepa Sveta 2013/786/EU ⁽²⁾ in se začasno uporablja od 1. januarja 2014.
- (4) V interesu Evropske unije je, da se Sporazum o partnerstvu izvaja s protokolom, ki določa ribolovne možnosti in ustrezní finančni prispevek ter opredeljuje pogoje za spodbujanje odgovornega in trajnostnega ribolova v vodah Unije Komori.
- (5) Sporazum o partnerstvu ustanavlja Skupni odbor, ki je odgovoren za nadzor izvajanja tega sporazuma. V skladu s Protokolom, lahko Skupni odbor odobri določene spremembe Protokola. Zaradi lažje odobritve takih sprememb je primerno, da se Komisijo pooblasti, da te spremembe po poenostavljenem postopku odobri, s pridržkom posebnih pogojev.
- (6) Novi protokol bi bilo treba odobriti –

⁽¹⁾ Uredba Sveta (ES) št. 1563/2006 z dne 5. oktobra 2006 o sklenitvi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Zvezo Komori o partnerstvu v ribiškem sektorju (UL L 290, 20.10.2006, str. 6).

⁽²⁾ Sklep Sveta 2013/786/EU z dne 16. decembra 2013 o podpisu, v imenu Evropske unije, in začasni uporabi Protokola med Evropsko unijo in Unijo Komori o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka iz Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju, ki velja med pogodbenicama (UL L 349, 21.12.2013, str. 4).

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Protokol med Evropsko unijo in Unijo Komori o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka iz Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju med Evropsko skupnostjo in Unijo Komori ⁽¹⁾ (v nadaljnjem besedilu: Protokol) se odobri v imenu Evropske unije.

Člen 2

Predsednik Sveta v imenu Evropske unije posreduje uradno obvestilo iz člena 14 Protokola.

Člen 3

Komisija je v skladu z določbami in pod pogoji iz Priloge pooblaščenca, da v imenu Evropske unije odobri spremembe Protokola, ki jih sprejme Skupni odbor.

Člen 4

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju, 13. maja 2014

Za Svet
Predsednik
E. VENIZELOS

⁽¹⁾ Protokol je bil objavljen v UL L 349, 21.12.2013, str. 5, skupaj s sklepom o podpisu.

PRILOGA

Področje uporabe pooblastila in postopek za oblikovanje stališča Evropske unije v Skupnem odboru

1. Komisija je pooblaščenca za pogajanja z Unijo Komori in za odobritev sprememb Protokola, če je to potrebno in ob izpolnjevanju odstavka 3 te priloge, glede naslednjih vprašanj:
 - (a) pregled ribolovnih možnosti v skladu s členom 5(1) Protokola;
 - (b) odločitve o ureditvah glede sektorske podpore iz člena 3 Protokola;
 - (c) izvajanje Protokola in njegovih prilog v skladu s členom 5(3) Protokola.
2. V Skupnem odboru, ustanovljenem na podlagi Sporazuma o partnerstvu, Evropska unija:
 - (a) deluje v skladu s cilji Evropske unije v okviru skupne ribiške politike;
 - (b) zagotavlja skladnost s sklepi Sveta z dne 19. marca 2012 o sporočilu Komisije o zunanji razsežnosti skupne ribiške politike;
 - (c) zagovarja stališča, skladna z ustreznimi pravili, ki jih sprejmejo regionalne organizacije za upravljanje ribištva.
3. Če je predvideno, da se na seji Skupnega odbora sprejme sklep o spremembi Protokola iz odstavka 1, se sprejmejo ustrezni ukrepi, da bi se v stališču, izraženem v imenu Evropske unije, upoštevala najnovejša statistična, biološka in druga ustrezna dognanja, posredovana Komisiji.

Službe Komisije v ta namen, na podlagi teh dognanj in dovolj zgodaj pred ustrezno sejo Skupnega odbora posredujejo Svetu ali njegovim pripravljalnim telesom v razpravo in odobritev dokument, v katerem navedejo podrobnosti predlaganega stališča Evropske unije.

Glede vprašanj iz odstavka 1(a) se za odobritev predvidenega stališča Evropske unije s strani Sveta zahteva kvalificirana večina glasov. V drugih primerih šteje kot dogovorjeno stališče Evropske unije, predvideno v pripravljalnem dokumentu, razen če mu na sestanku pripravljalnega telesa Sveta ali, če je to prej, v 20 dneh po prejetju pripravljalnega dokumenta nasprotuje tolikšno število držav članic, kot ustreza manjšini, ki lahko prepreči sprejetje odločitve. V primeru takšnega nasprotovanja se zadeva predloži Svetu.

Če med nadaljnjimi sestanki, tudi med samim srečanjem, ni mogoče doseči dogovora, s katerim bi zagotovili, da bodo v stališču Evropske unije upoštevani novi dejavniki, se zadeva predloži Svetu ali njegovim pripravljalnim telesom.

Komisija lahko v ustreznem roku sprejme kakršne koli ukrepe, ki so potrebni v okviru nadaljnega ukrepanja na podlagi sklepa Skupnega odbora, po potrebi tudi objavo zadevnega sklepa v *Uradnem listu Evropske unije* in predložitev kakršnih koli predlogov, potrebnih za izvajanje navedenega sklepa.

UREDBE

IZVEDBENA UREDBA SVETA (EU) št. 663/2014

z dne 5. junija 2014

o nadomestitvi prilog A, B in C k Uredbi (ES) št. 1346/2000 o postopkih v primeru insolventnosti

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1346/2000 z dne 29. maja 2000 o postopkih v primeru insolventnosti ⁽¹⁾ in zlasti člena 45 Uredbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V prilogah A, B in C k Uredbi (ES) št. 1346/2000 so naštetá poimenovanja, ki se uporabljajo v nacionalni zakonodaji držav članic za postopke in upravitelje, za katere se uporablja navedena uredba. V Prilogi A so naštetí postopki v primeru insolventnosti iz člena 2(a) navedene uredbe. V Prilogi B so naštetí likvidacijski postopki iz člena 2(c) navedene uredbe, v Prilogi C pa upravitelji iz člena 2(b) navedene uredbe.
- (2) Litva je 5. februarja 2013 v skladu s členom 45 Uredbe (ES) št. 1346/2000 uradno obvestila Komisijo o spremembah seznamov iz prilog A in C k navedeni uredbi.
- (3) Irsko je 11. marca 2013 v skladu s členom 45 Uredbe (ES) št. 1346/2000 uradno obvestila Komisijo o spremembah seznamov iz prilog A in C k navedeni uredbi.
- (4) Grčija je 25. marca 2013 v skladu s členom 45 Uredbe (ES) št. 1346/2000 uradno obvestila Komisijo o spremembah seznamov iz prilog A, B in C k navedeni uredbi.
- (5) Luksemburg je 25. marca 2013 v skladu s členom 45 Uredbe (ES) št. 1346/2000 uradno obvestil Komisijo o spremembah seznamov iz prilog A, B in C k navedeni uredbi.
- (6) Poljska je 26. aprila 2013 v skladu s členom 45 Uredbe (ES) št. 1346/2000 uradno obvestila Komisijo o spremembah seznamov iz prilog A in B k navedeni uredbi.
- (7) Portugalska je 22. maja 2013 v skladu s členom 45 Uredbe (ES) št. 1346/2000 uradno obvestila Komisijo o spremembah seznamov iz prilog A, B in C k navedeni uredbi.
- (8) Italija je 5. februarja 2014 v skladu s členom 45 Uredbe (ES) št. 1346/2000 uradno obvestila Svet o spremembah seznamov iz prilog A, B in C k navedeni uredbi. To uradno obvestilo je bilo 10. aprila 2014 naknadno spremenjeno.
- (9) Ciper je 12. februarja 2014 v skladu s členom 45 Uredbe (ES) št. 1346/2000 uradno obvestil Svet o spremembah seznamov iz prilog A, B in C k navedeni uredbi. To uradno obvestilo je bilo 10. aprila 2014 naknadno spremenjeno.
- (10) Uredba (ES) št. 1346/2000 zavezuje Irsko in Združeno kraljestvo, ki v skladu s členom 45 navedene uredbe sodelujeta pri sprejetju in uporabi te uredbe.
- (11) V skladu s členoma 1 in 2 Protokola (št. 22) o stališču Danske, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o delovanju Evropske unije, Danska ne sodeluje pri sprejetju te uredbe, ki zato zanjo ni zavezujoča ni se v njej ne uporablja.
- (12) Priloge A, B in C k Uredbi (ES) št. 1346/2000 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

⁽¹⁾ ULL 160, 30.6.2000, str. 1.

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Priloge A, B in C k Uredbi (ES) št. 1346/2000 se nadomestijo z besedili iz prilog I, II oziroma III k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v državah članicah v skladu s Pogodbama.

V Luxembourg, 5. junija 2014

Za Svet
Predsednik
N. DENDIAS

PRILOGA I

„PRILOGA A

Postopki v primeru insolventnosti iz člena 2(a)

BELGIQUE/BELGIË

- Het faillissement/La faillite,
- De gerechtelijke reorganisatie door een collectief akkoord/La réorganisation judiciaire par accord collectif,
- De gerechtelijke reorganisatie door overdracht onder gerechtelijk gezag/La réorganisation judiciaire par transfert sous autorité de justice,
- De collectieve schuldenregeling/Le règlement collectif de dettes,
- De vrijwillige vereffening/La liquidation volontaire,
- De gerechtelijke vereffening/La liquidation judiciaire,
- De voorlopige ontneming van beheer, bepaald in artikel 8 van de faillissementswet/Le dessaisissement provisoire, visé à l'article 8 de la loi sur les faillites,

БЪЛГАРИЯ

- Производство по несъстоятелност,

ČESKÁ REPUBLIKA

- Konkurs,
- Reorganizace,
- Oddlužení,

DEUTSCHLAND

- Das Konkursverfahren,
- Das gerichtliche Vergleichsverfahren,
- Das Gesamtvollstreckungsverfahren,
- Das Insolvenzverfahren,

EESTI

- Pankrotimenetus,

ÉIRE/IRELAND

- Compulsory winding-up by the court,
- Bankruptcy,
- The administration in bankruptcy of the estate of persons dying insolvent,
- Winding-up in bankruptcy of partnerships,
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation of a court),
- Arrangements under the control of the court which involve the vesting of all or part of the property of the debtor in the Official Assignee for realisation and distribution,
- Company examinership,
- Debt Relief Notice,
- Debt Settlement Arrangement,
- Personal Insolvency Arrangement,

ΕΛΛΑΔΑ

- Η πτώχευση,
- Η ειδική εκκαθάριση εν λειτουργία,
- Σχέδιο αναδιοργάνωσης,
- Απλοποιημένη διαδικασία επί πτωχεύσεων μικρού αντικειμένου,

ESPAÑA

- Concurso,

FRANCE

- Sauvegarde,
- Redressement judiciaire,
- Liquidation judiciaire,

HRVATSKA

- Stečajni postupak,

ITALIA

- Fallimento,
- Concordato preventivo,
- Liquidazione coatta amministrativa,
- Amministrazione straordinaria,

ΚΥΠΡΟΣ

- Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο,
- Εκούσια εκκαθάριση από μέλη,
- Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές
- Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου,
- Διάταγμα Παραλαβής και πτώχευσης κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος,
- Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα,

LATVIJA

- Tiesiskās aizsardzības process,
- Juridiskās personas maksātnespējas process,
- Fiziskās personas maksātnespējas process,

LIETUVA

- Įmonės restruktūrizavimo byla,
- Įmonės bankroto byla,
- Įmonės bankroto procesas ne teismo tvarka,
- Fizinio asmens bankroto byla,

LUXEMBOURG

- Faillite,
- Gestion contrôlée,

- Concordat préventif de faillite (par abandon d'actif),
- Régime spécial de liquidation du notariat,
- Procédure de règlement collectif des dettes dans le cadre du surendettement,

MAGYARORSZÁG

- Csődeljárás,
- Felszámolási eljárás,

MALTA

- Xoljiment,
- Amministrazzjoni,
- Stralc' volontarju mill-membri jew mill-kredituri,
- Stralc' mill-Qorti,
- Falliment f'każ ta' negozjant,

NEDERLAND

- Het faillissement,
- De surséance van betaling,
- De schuldsaneringsregeling natuurlijke personen,

ÖSTERREICH

- Das Konkursverfahren (Insolvenzverfahren),
- Das Sanierungsverfahren ohne Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren),
- Das Sanierungsverfahren mit Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren),
- Das Schuldenregulierungsverfahren,
- Das Abschöpfungsverfahren,
- Das Ausgleichsverfahren,

POLSKA

- Postępowanie naprawcze,
- Upadłość obejmująca likwidację,
- Upadłość z możliwością zawarcia układu,

PORTUGAL

- Processo de insolvência,
- Processo especial de revitalização,

ROMÂNIA

- Procedura insolvenței,
- Reorganizarea judiciară,
- Procedura falimentului,

SLOVENIJA

- Stečajni postopek,
- Skrajšani stečajni postopek,
- Postopek prisilne poravnave,
- Prisilna poravnava v stečaju,

SLOVENSKO

- Konkurzno konanie,
- Reštrukturalizačno konanie,

SUOMI/FINLAND

- Konkurssi/konkurs,
- Yrityssaneeraus/företagssanering,

SVERIGE

- Konkurs,
- Företagsrekonstruktion,

UNITED KINGDOM

- Winding-up by or subject to the supervision of the court,
 - Creditors' voluntary winding-up (with confirmation by the court),
 - Administration, including appointments made by filing prescribed documents with the court,
 - Voluntary arrangements under insolvency legislation,
 - Bankruptcy or sequestration.“
-

PRILOGA II

„PRILOGA B

Likvidacijski postopki iz člena 2(c)

BELGIQUE/BELGIË

- Het faillissement/La faillite,
- De vrijwillige vereffening/La liquidation volontaire,
- De gerechtelijke vereffening/La liquidation judiciaire,
- De gerechtelijke reorganisatie door overdracht onder gerechtelijk gezag/La réorganisation judiciaire par transfert sous autorité de justice,

БЪЛГАРИЯ

- Производство по несъстоятелност,

ČESKÁ REPUBLIKA

- Konkurs,

DEUTSCHLAND

- Das Konkursverfahren,
- Das Gesamtvollstreckungsverfahren,
- Das Insolvenzverfahren,

EESTI

- Pankrotimenetus,

ÉIRE/IRELAND

- Compulsory winding-up,
- Bankruptcy,
- The administration in bankruptcy of the estate of persons dying insolvent,
- Winding-up in bankruptcy of partnerships,
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation of a court),
- Arrangements under the control of the court which involve the vesting of all or part of the property of the debtor in the Official Assignee for realisation and distribution,

ΕΛΛΑΔΑ

- Η πτώχευση
- Η ειδική εκκαθάριση
- Απλοποιημένη διαδικασία επί πτωχεύσεων μικρού αντικειμένου

ESPAÑA

- Concurso,

FRANCE

- Liquidation judiciaire,

HRVATSKA

- Stečajni postupak,

ITALIA

- Fallimento,
- Concordato preventivo,
- Liquidazione coatta amministrativa,
- Amministrazione straordinaria,

ΚΥΠΡΟΣ

- Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο,
- Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου,
- Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές (με την επικύρωση του Δικαστηρίου),
- Πτώχευση,
- Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα,

LATVIJA

- Juridiskās personas maksātnespējas process,
- Fiziskās personas maksātnespējas process,

LIETUVA

- Įmonės bankroto byla,
- Įmonės bankroto procesas ne teismo tvarka,

LUXEMBOURG

- Faillite,
- Régime spécial de liquidation du notariat,
- Liquidation judiciaire dans le cadre du surendettement,

MAGYARORSZÁG

- Felszámolási eljárás,

MALTA

- Stralċ volontarju,
- Stralċ mill-Qorti,
- Falliment inkluż il-hruġ ta' mandat ta' qbid mill-Kuratur f'każ ta' negozjant fallut,

NEDERLAND

- Het faillissement,
- De schuldsaneringsregeling natuurlijke personen,

ÖSTERREICH

- Das Konkursverfahren (Insolvenzverfahren),

POLSKA

- Upadłość obejmująca likwidację,

PORTUGAL

- Processo de insolvência,

ROMÂNIA

- Procedura falimentului,

SLOVENIJA

- Stečajni postopek,
- Skrajšani stečajni postopek,

SLOVENSKO

- Konkurzné konanie,

SUOMI/FINLAND

- Konkurssi/konkurs,

SVERIGE

- Konkurs,

UNITED KINGDOM

- Winding-up by or subject to the supervision of the court,
 - Winding-up through administration, including appointments made by filing prescribed documents with the court,
 - Creditors' voluntary winding-up (with confirmation by the court),
 - Bankruptcy or sequestration.“
-

PRILOGA III

„PRILOGA C

Upravitelji iz člena 2(b)

BELGIQUE/BELGIË

- De curator/Le curateur,
- De gedelegeerd rechter/Le juge-délégué,
- De gerechtsmandataris/Le mandataire de justice,
- De schuldbemiddelaar/Le médiateur de dettes,
- De vereffenaar/Le liquidateur,
- De voorlopige bewindvoerder/L'administrateur provisoire,

БЪЛГАРИЯ

- Назначен предварително временен синдик,
- Временен синдик,
- (Постоянен) синдик,
- Служебен синдик,

ČESKÁ REPUBLIKA

- Insolvenční správce,
- Předběžný insolvenční správce,
- Oddělený insolvenční správce,
- Zvláštní insolvenční správce,
- Zástupce insolvenčního správce,

DEUTSCHLAND

- Konkursverwalter,
- Vergleichsverwalter,
- Sachwalter (nach der Vergleichsordnung),
- Verwalter,
- Insolvenzverwalter,
- Sachwalter (nach der Insolvenzordnung),
- Treuhänder,
- Vorläufiger Insolvenzverwalter,

EESTI

- Pankrotihaldur,
- Ajutine pankrotihaldur,
- Usaldusisik,

ÉIRE/IRELAND

- Liquidator,
- Official Assignee,

- Trustee in bankruptcy,
- Provisional Liquidator,
- Examiner,
- Personal Insolvency Practitioner,
- Insolvency Service,

ΕΛΛΑΔΑ

- Ο σύνδικος,
- Ο εισηγητής,
- Η επιτροπή των πιστωτών,
- Ο ειδικός εκκαθαριστής,

ESPAÑA

- Administradores concursales,

FRANCE

- Mandataire judiciaire,
- Liquidateur,
- Administrateur judiciaire,
- Commissaire à l'exécution du plan,

HRVATSKA

- Stečajni upravitelj,
- Privremeni stečajni upravitelj,
- Stečajni povjerenik,
- Povjerenik,

ITALIA

- Curatore,
- Commissario giudiziale,
- Commissario straordinario,
- Commissario liquidatore,
- Liquidatore giudiziale,

ΚΥΠΡΟΣ

- Εκκαθαριστής και Προσωρινός Εκκαθαριστής,
- Επίσημος Παραλήπτης,
- Διαχειριστής της Πτώχευσης,

LATVIJA

- Maksātnespējas procesa administrators,

LIETUVA

- Bankroto administratorius,
- Restruktūrizavimo administratorius,

LUXEMBOURG

- Le curateur,
- Le commissaire,
- Le liquidateur,
- Le conseil de gérance de la section d'assainissement du notariat,
- Le liquidateur dans le cadre du surendettement,

MAGYARORSZÁG

- Vagyonfelügyelő,
- Felszámoló,

MALTA

- Amministratur Proviżorju,
- Riċevitur Uffiċjali,
- Stralċjarju,
- Manager Speċjali,
- Kuraturi f'każ ta' proċeduri ta' falliment,

NEDERLAND

- De curator in het faillissement,
- De bewindvoerder in de surséance van betaling,
- De bewindvoerder in de schuldsaneringsregeling natuurlijke personen,

ÖSTERREICH

- Masseverwalter,
- Sanierungsverwalter,
- Ausgleichsverwalter,
- Besonderer Verwalter,
- Einstweiliger Verwalter,
- Sachwalter,
- Treuhänder,
- Insolvenzgericht,
- Konkursgericht,

POLSKA

- Syndyk,
- Nadzorca sądowy,
- Zarządca,

PORTUGAL

- Administrador de insolvência,
- Administrador judicial provisório,

ROMÂNIA

- Practician în insolvență,
- Administrator judiciar,
- Lichidator,

SLOVENIJA

- Upravitelj prisilne poravnave,
- Stečajni upravitelj,
- Sodišče, pristojno za postopek prisilne poravnave,
- Sodišče, pristojno za stečajni postopek,

SLOVENSKO

- Predbežný správca,
- Správca,

SUOMI/FINLAND

- Pesänohittaja/boförvaltare,
- Selvittäjä/utredare,

SVERIGE

- Förvaltare,
- Rekonstruktör,

UNITED KINGDOM

- Liquidator,
 - Supervisor of a voluntary arrangement,
 - Administrator,
 - Official Receiver,
 - Trustee,
 - Provisional Liquidator,
 - Judicial factor.“
-

DELEGIRANA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 664/2014**z dne 18. decembra 2013****o dopolnitvi Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta v zvezi z določitvijo simbolov Unije za zaščitene označbe porekla, zaščitene geografske označbe in zajamčene tradicionalne posebnosti ter v zvezi z nekaterimi pravili o izvoru, nekaterimi postopkovnimi pravili in nekaterimi dodatnimi prehodnimi pravili**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. novembra 2012 o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil⁽¹⁾ ter zlasti prvega in drugega pododstavka člena 5(4), prvega pododstavka člena 12(7), člena 16(2), prvega pododstavka člena 19(2), prvega pododstavka člena 23(4), člena 25(3), prvega pododstavka člena 49(7), prvega pododstavka člena 51(6), prvega pododstavka člena 53(3) in prvega pododstavka člena 54(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Z Uredbo (EU) št. 1151/2012 sta bili razveljavljeni in nadomeščeni uredbi Sveta (ES) št. 509/2006 z dne 20. marca 2006 o zajamčenih tradicionalnih posebnostih kmetijskih proizvodov in živil⁽²⁾ in (ES) št. 510/2006 z dne 20. marca 2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila⁽³⁾. Komisija je na podlagi Uredbe (EU) št. 1151/2012 pooblaščen za sprejemanje delegiranih in izvedbenih aktov. Da bi zagotovili nemoteno delovanje shem kakovosti kmetijskih proizvodov in živil v novem pravnem okviru, je treba s takimi akti sprejeti nekatera pravila. Z novimi pravili bi bilo treba nadomestiti izvedbena pravila uredb (ES) št. 509/2006 in (ES) št. 510/2006, ki so bila določena z Uredbo Komisije (ES) št. 1898/2006 z dne 14. decembra 2006 o podrobnih pravilih za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila⁽⁴⁾ ter Uredbo (ES) št. 1216/2007 z dne 18. oktobra 2007 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 509/2006 o zajamčenih tradicionalnih posebnostih kmetijskih proizvodov in živil⁽⁵⁾.
- (2) Da bi upoštevali posebne značilnosti, zlasti fizikalne in snovne omejitve proizvodnje proizvodov živalskega izvora, katerih ime je registrirano kot zaščitena označba porekla, bi bilo treba v specifikaciji proizvoda za take proizvode dovoliti odstopanja v zvezi z izvorom krme. Ta odstopanja nikakor ne bi smela vplivati na povezanost med geografskim okoljem in posebno kakovostjo ali značilnostmi proizvoda, ki so pretežno ali izključno posledica zadevnega okolja.
- (3) Da bi upoštevali posebne lastnosti nekaterih proizvodov, katerih ime mora biti registrirano kot zaščitena geografska označba, bi bilo treba v specifikaciji proizvoda za take proizvode dovoliti omejitve v zvezi z izvorom surovin. Navedene omejitve bi morale biti upravičene glede na objektivna merila, ki so v skladu s splošnimi načeli sheme za zaščitene geografske označbe in dodatno izboljšujejo doslednost proizvodov s cilji sheme.
- (4) Da se zagotovi sporočanje ustreznih informacij potrošnikom, bi bilo treba določiti simbole Unije, namenjene obveščanju javnosti o zaščitelih označbah porekla, zaščitelih geografskih označbah in zajamčenih tradicionalnih posebnostih.
- (5) Da se zagotovi, da specifikacije proizvodov za zajamčene tradicionalne posebnosti vključujejo samo ustrezne in jedrnatne informacije ter da se preprečijo pretirano obsežni zahtevki za registracijo ali vloge za odobritev spremembe specifikacije proizvoda za zajamčeno tradicionalno posebnost, bi bilo treba omejiti dolžino specifikacije proizvoda.

⁽¹⁾ UL L 343, 14.12.2012, str. 1.⁽²⁾ UL L 93, 31.3.2006, str. 1.⁽³⁾ UL L 93, 31.3.2006, str. 12.⁽⁴⁾ UL L 369, 23.12.2006, str. 1.⁽⁵⁾ UL L 275, 19.10.2007, str. 3.

- (6) Da bi se poenostavil postopek za vložitev zahtevkov, bi bilo treba določiti dodatna pravila glede nacionalnih postopkov ugovora za skupne zahtevke, ki se nanašajo na več kot eno nacionalno ozemlje. Ker bi morala biti pravica do ugovora zagotovljena na celotnem ozemlju Unije, bi bilo treba določiti obveznost, da se nacionalni postopki ugovora izvedejo v vseh državah članicah, ki jih zadevajo skupni zahtevki.
- (7) Da bi bile faze postopka ugovora jasne, je nujno določiti postopkovne obveznosti vlagatelja, če se po vložitvi utemeljenega ugovora z ustreznimi posvetovanji doseže dogovor.
- (8) Da bi olajšali obravnavo zahtevkov za spremembo specifikacije proizvoda, bi bilo treba določiti dopolnilna pravila v zvezi s pregledom zahtevkov za spremembo ter v zvezi z vložitvijo in oceno zahtevkov za manjše spremembe. Ker imajočasne spremembe nujno naravo, bi morale biti izvzete iz standardnega postopka in ne bi smele biti predmet uradne odobritve Komisije. Vendar bi morala biti Komisija v celoti seznanjena z vsebino in utemeljitvijo takih sprememb.
- (9) Da bi vsem stranem zagotovili možnost zagovarjanja svojih pravic in pravnih interesov, bi bilo treba določiti dopolnilna pravila v zvezi s postopkom preklica. Postopek preklica bi moral biti usklajen s standardnim postopkom registracije iz členov od 49 do 52 Uredbe (EU) št. 1151/2012. Treba bi bilo tudi pojasniti, da so države članice med pravnimi osebami, ki imajo lahko pravni interes za vložitev zahtevka za preklic na podlagi prvega pododstavka člena 54(1) navedene uredbe.
- (10) Da bi zaščitili pravne interese zadevnih proizvajalcev ali zainteresiranih strani, bi bilo treba kljub vsemu omogočiti, da se enotni dokumenti v zvezi z zaščitenimi označbami porekla in zaščitenimi geografskimi označbami, ki so bile registrirane pred 31. marcem 2006 in za katere enotni dokument še ni bil objavljen, objavijo na zahtevo zadevnih držav članic.
- (11) Člen 12(3) in prvi pododstavek člena 23(3) Uredbe (EU) št. 1151/2012 določata, da morajo biti pri proizvodih s poreklom iz Unije, ki se tržijo pod zaščiteno označbo porekla, zaščiteno geografsko označbo ali zajamčeno tradicionalno posebnostjo, na označevanju navedeni simboli Unije, povezani s temi proizvodi, in da se lahko na označevanju pojavijo ustrezne označbe ali kratice. Drugi pododstavek člena 23(3) določa, da je simbol na označevanju zajamčenih tradicionalnih posebnosti na proizvodih, ki so proizvedeni zunaj Unije, neobvezen. Navedene določbe se bodo uporabljale šele od 4. januarja 2016. Vendar sta uredbi (ES) št. 509/2006 in (ES) št. 510/2006, ki sta bili z Uredbo (EU) št. 1151/2012 razveljavljeni, določali obveznost, da je na označevanju proizvodov s poreklom iz Unije naveden simbol ali popolna označba, uporaba označbe „zajamčena tradicionalna posebnost“ na označevanju zajamčenih tradicionalnih posebnosti, proizvedenih zunaj Unije, pa je bila neobvezna. Zaradi kontinuitete med obema razveljavljenima uredbama in Uredbo (EU) št. 1151/2012 bi bilo treba šteti, da sta obveznost, da se na označevanju proizvodov s poreklom iz Unije navedejo simboli Unije ali zadevna označba, in možnost, da se na označevanju zajamčenih tradicionalnih posebnosti, proizvedenih zunaj Unije, uporabi označba „zajamčena tradicionalna posebnost“, implicitno določeni z Uredbo (EU) št. 1151/2012 in se že uporabljata. Da bi zagotovili pravno varnost ter zaščitili pravice in pravne interese zadevnih proizvajalcev ali zainteresiranih strani, bi se morali pogoji glede uporabe simbolov in označb na označevanju, določeni v uredbah (ES) št. 509/2006 in (ES) št. 510/2006, še naprej uporabljati do 3. januarja 2016.
- (12) Zaradi jasnosti in pravne varnosti bi bilo treba uredbi (ES) št. 1898/2006 in (ES) št. 1216/2007 razveljaviti –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Posebna pravila o izvoru krme in surovin

1. Za namene člena 5 Uredbe (EU) št. 1151/2012 pri proizvodih živalskega izvora, katerih ime je registrirano kot zaščiteni označba porekla, krma v celoti izvira z opredeljenega geografskega območja.

Če pridelava krme izključno na opredeljenem geografskem območju ni tehnično izvedljiva, se lahko doda krma, ki izvira od drugod, če to ne vpliva na kakovost ali lastnosti proizvoda, ki so pretežno posledica geografskega okolja. Krma, ki ne izvira z opredeljenega geografskega območja, nikakor ne presega 50 % suhe snovi na letni ravni.

2. Kakršne koli omejitve izvora surovin, določene v specifikaciji proizvoda, katerega ime je registrirano kot zaščiten geografska označba, so utemeljene glede na povezavo iz točke (f)(ii) člena 7(1) Uredbe (EU) št. 1151/2012.

Člen 2

Simboli Unije

Določijo se simboli Unije iz člena 12(2) in člena 23(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012, kot so navedeni v Prilogi k tej uredbi.

Člen 3

Omejitev specifikacij proizvodov za zajamčene tradicionalne posebnosti

Specifikacija proizvoda iz člena 19 Uredbe (EU) št. 1151/2012 je jedrnata in ne presega 5 000 besed, razen v ustrezno utemeljenih primerih.

Člen 4

Nacionalni postopki ugovora za skupne zahtevke

V primeru skupnih zahtevkov iz člena 49(1) Uredbe (EU) št. 1151/2012 se s tem povezani nacionalni postopki ugovora izvedejo v vseh zadevnih državah članicah.

Člen 5

Obveznost obveščanja o dogovoru, doseženem v postopku ugovora

Kadar zainteresirane strani na podlagi posvetovanj iz člena 51(3) Uredbe (EU) št. 1151/2012 dosežejo dogovor, organi države članice ali tretje države, iz katere je bil zahtevek posredovan, Komisijo obvestijo o vseh dejavnikih, ki so omogočili sklenitev navedenega dogovora, vključno z mnenji vlagatelja in organov države članice ali tretje države ali drugih fizičnih in pravnih oseb, ki so vložile ugovor.

Člen 6

Spremembe specifikacije proizvoda

1. Zahtevek za spremembo specifikacije proizvoda iz člena 53(1) Uredbe (EU) št. 1151/2012, ki ni manjša, vsebuje izčrpen opis in podrobne razloge za vsako spremembo. V opisu se za vsako spremembo prvotna specifikacija proizvoda, in če je ustrezno, prvotni enotni dokument podrobno primerjata s predlagano spremenjeno različico.

Zahtevek je samozadosten. Vsebuje vse spremembe specifikacije proizvoda, in kjer je ustrezno, enotnega dokumenta, katerih odobritev se zahteva.

Zahtevek za spremembo, ki ni manjša, ki ni v skladu s prvim in drugim pododstavkom, ni dopusten. Če se zahtevek šteje za nedopusten, Komisija o tem obvesti vlagatelja.

Odobritev, ki jo Komisija da v zvezi z zahtevkom za spremembo specifikacije proizvoda, ki ni manjša, se nanaša samo na spremembe, vključene v sam zahtevek.

2. Zahtevki za manjšo spremembo specifikacije proizvoda v zvezi z zaščitnimi označbami porekla ali zaščitnimi geografskimi označbami se predložijo organom države članice, v kateri leži geografsko območje označbe. Zahtevki za manjšo spremembo specifikacije proizvoda v zvezi z zajamčenimi tradicionalnimi posebnostmi se predložijo organom države članice, v kateri ima skupina sedež. Če zahtevka za manjšo spremembo specifikacije proizvoda ne vložijo skupina, ki je vložila zahtevek za registracijo označbe ali označb, na katere se nanaša specifikacija proizvoda, država članica navedeni skupini, če ta še obstaja, omogoči, da poda pripombe k zahtevku. Če država članica meni, da so zahteve iz Uredbe (EU) št. 1151/2012 in določb, sprejetih v skladu z njo, izpolnjene, lahko Komisiji predloži dokumentacijo zahtevka za manjšo spremembo. Zahtevke za manjšo spremembo specifikacije proizvoda v zvezi s proizvodi s poreklom iz tretjih držav lahko skupina, ki ima pravni interes, predloži Komisiji neposredno ali prek organov navedene tretje države.

V zahtevku za manjšo spremembo se predlagajo samo manjše spremembe v smislu člena 53(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012. Navedene manjše spremembe se opišejo, navede se povzetek razloga, zakaj se sprememba zahteva, in dokaže, da se predlagane spremembe v skladu s členom 53(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012 uvrščajo med manjše spremembe. Za vsako spremembo se izvede primerjava med prvotno specifikacijo proizvoda, in če je ustrezno, prvotnim enotnim dokumentom ter predlagano spremenjeno različico. Zahtevek je samozadosten in vsebuje vse spremembe specifikacije proizvoda, in kjer je ustrezno, enotnega dokumenta, katerih odobritev se zahteva.

Manjše spremembe iz drugega pododstavka člena 53(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012 se štejejo za odobrene, če Komisija vlagatelja v treh mesecih od prejema zahtevka ne obvesti o nasprotnem.

Zahtevek za manjšo spremembo, ki ni v skladu z drugim pododstavkom tega odstavka, ni dopusten. Tiha odobritev iz tretjega pododstavka tega poglavja za take zahtevke ne velja. Če se zahtevek šteje za nedopusten, Komisija o tem vlagatelja obvesti v treh mesecih od prejema zahtevka.

Komisija javno objavi odobreno manjšo spremembo specifikacije proizvoda, ki ne vključuje spremembe elementov iz člena 50(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012.

3. Postopek iz členov od 49 do 52 Uredbe (EU) št. 1151/2012 se ne uporablja za spremembe, ki se nanašajo na začasno spremembo specifikacije proizvoda zaradi sanitarnih in fitosanitarnih ukrepov, ki jih naložijo javni organi, ali v povezavi z naravnimi nesrečami ali neugodnimi vremenskimi razmerami, ki jih uradno potrdijo pristojni organi.

Navedene spremembe se skupaj z razlogi zanje Komisiji sporočijo najpozneje dva tedna po odobritvi. Začasne spremembe specifikacije proizvoda v zvezi z zaščitenimi označbami porekla ali zaščitenimi geografskimi označbami Komisiji sporočijo organi države članice, v kateri leži geografsko območje označbe. Začasne spremembe specifikacije proizvoda v zvezi z zajamčenimi tradicionalnimi posebnostmi Komisiji sporočijo organi države članice, v kateri ima skupina sedež. Začasne spremembe v zvezi s proizvodi s poreklom iz tretjih držav Komisiji sporoči bodisi skupina, ki ima pravni interes, bodisi organ navedene tretje države. Države članice objavijo začasne spremembe specifikacije proizvoda. Države članice v sporočilih o začasni spremembi specifikacije proizvoda v zvezi z zaščiteni označbo porekla ali zaščiteni geografsko označbo priložijo samo sklic na specifikacijo. V sporočilih o začasni spremembi specifikacije proizvoda v zvezi z zajamčeno tradicionalno posebnostjo priložijo začasno spremembo specifikacije proizvoda, kot je objavljena. V sporočilih o proizvodih s poreklom iz tretjih držav se Komisiji pošljejo odobrene začasne spremembe specifikacije proizvoda. Države članice in tretje države v vseh sporočilih za začasne spremembe predložijo dokazila o sanitarnih in fitosanitarnih ukrepih ter izvod akta, v katerem so potrjene naravne nesreče ali neugodne vremenske razmere. Komisija take spremembe javno objavi.

Člen 7

Preklic

1. Postopek iz členov od 49 do 52 Uredbe (EU) št. 1151/2012 se smiselno uporablja za preklic registracije iz prvega in drugega pododstavka člena 54(1) navedene uredbe.
2. Države članice lahko vložijo zahtevek za preklic na lastno pobudo v skladu s prvim pododstavkom člena 54(1) Uredbe (EU) št. 1151/2012.
3. Zahtevek za preklic se objavi v skladu z drugim odstavkom člena 50(1) Uredbe (EU) št. 1151/2012.
4. Utemeljeni ugovori v zvezi s preklicem so dopustni samo, če izkazujejo trajno trgovinsko odvisnost zainteresirane osebe v zvezi z registriranim imenom.

Člen 8

Prehodna pravila

1. Komisija v zvezi z zaščitenimi označbami porekla in zaščitenimi geografskimi označbami, registriranimi pred 31. marcem 2006, na zahtevo države članice objavi enotni dokument, ki ga je predložila navedena država članica, v *Uradnem listu Evropske unije*. Ob objavi se navede sklic na objavo specifikacije proizvoda.

2. Do 3. januarja 2016 veljajo naslednja pravila:
- (a) za proizvode s poreklom iz Unije, pri katerih se na označevanju uporablja registrirana označba, se uporabi bodisi zadevni simbol Unije bodisi zadevna označba iz člena 12(3) ali člena 23(3) Uredbe (EU) št. 1151/2012;
 - (b) za proizvode, proizvedene zunaj Unije, je označba iz člena 23(3) Uredbe (EU) št. 1151/2012 na označevanju zajamčenih tradicionalnih posebnosti neobvezna.

Člen 9

Razveljavitev

Uredba (ES) št. 1898/2006 in Uredba (ES) št. 1216/2007 se razveljavita.

Člen 10

Začetek veljavnosti in uporaba

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Člen 5 se uporablja samo za postopke ugovora, pri katerih se na dan začetka veljavnosti te uredbe še ni izteklo trimesečno obdobje iz prvega pododstavka člena 51(1) Uredbe (EU) št. 1151/2012.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 18. decembra 2013

Za Komisijo
Predsednik
José Manuel BARROSO

PRILOGA

Simbol Unije za „zaščiteno označbo porekla“



Simbol Unije za „zaščiteno geografsko označbo“



Simbol Unije za „zajamčeno tradicionalno posebnost“



DELEGIRANA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 665/2014**z dne 11. marca 2014****o dopolnitvi Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta v zvezi s pogoji uporabe neobvezne navedbe kakovosti „gorski proizvod“**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. novembra 2012 o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil ⁽¹⁾ ter zlasti člena 31(3) in (4) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (EU) št. 1151/2012 določa shemo za neobvezne navedbe kakovosti, da bi proizvajalci na notranjem trgu lažje sporočali značilnosti in lastnosti dodane vrednosti kmetijskih proizvodov. Določa pogoje uporabe neobvezne navedbe kakovosti „gorski proizvod“ in pooblašča Komisijo za sprejemanje delegiranih aktov za določitev odstopenj od navedenih pogojev uporabe v ustrezno utemeljenih primerih in zaradi upoštevanja naravnih omejitev, ki vplivajo na kmetijsko proizvodnjo na gorskih območjih. Navedena uredba Komisijo pooblašča tudi za sprejemanje delegiranih aktov v zvezi z določitvijo metod proizvodnje in drugih meril, pomembnih za uporabo te navedbe.
- (2) Da bi se izognili zavajanju potrošnikov, bi bilo treba pojasniti uporabo navedbe „gorski proizvod“ za proizvode živalskega izvora. Za proizvode, pridobljene iz živali, kot so mleko in jajca, bi proizvodnja morala potekati na gorskih območjih. Za proizvode, narejene iz živali, kot je meso, bi morale biti živali rejene na gorskih območjih. Ker kmetje pogosto kupujejo mlade živali, bi morale te preživeti vsaj zadnji dve tretjini svojega življenja na gorskih območjih.
- (3) Na številnih območjih v Uniji se uporablja sezonska selitev živali, vključno s selitvijo med pašniki na gorskih in negorskih območjih, da se izkoristi sezonska možnost paše. To zagotavlja ohranjanje pašnikov na višjih območjih, ki niso primerni za celoletno pašo, in tradicionalne kulturne krajine na gorskih območjih. Sezonska selitev živali ima tudi neposredne okoljske koristi, kot je na primer zmanjšano tveganje erozije in plazov. Da bi spodbujali stalno prakso sezonske selitve živali, bi bilo treba dovoliti uporabo navedbe „gorski proizvod“ tudi za proizvode iz zadevnih živali, ki preživijo vsaj četrtnino življenja na pašnikih na gorskih območjih.
- (4) Da bi zagotovili, da krma za rejne živali izvira pretežno z gorskih območij, bi bilo treba pojasniti, da bi načeloma morala vsaj polovico njihove letne prehrane, izraženo kot odstotek suhe snovi, sestavljati krma z gorskih območij.
- (5) Ker razpoložljiva krma za prežvekovalce na gorskih območjih predstavlja več kot polovico njihove letne prehrane, bi moral biti v tem primeru ta odstotek višji.
- (6) Zaradi naravnih omejitev in dejstva, da je krma z gorskih območij namenjena predvsem prežvekovalcem, trenutno le majhen delež krme za prašiče izvira z gorskih območij. Da bi dosegli potrebno ravnovesje med obema ciljema navedbe „gorski proizvod“, navedenima v uvodni izjavi 45 Uredbe (EU) št. 1151/2012, zagotovili, da se prašičereja na gorskih območjih lahko nadaljuje in tako ohranili podeželsko strukturo, bi moral delež krme za prašiče, ki mora izvirati s takih območij, predstavljati manj kot polovico njihove letne prehrane.
- (7) Omejitve krme bi se morale uporabljati, kadar so živali, ki se sezonsko selijo, na gorskih območjih.
- (8) Ker se sezonska selitev uporablja tudi za čebelje panje, bi bilo treba pojasniti uporabo navedbe „gorski proizvod“ za čebelarske proizvode. Vendar se omejitve krme ne bi smele uporabljati za čebele, saj sladkor, s katerim se krmijo čebele, običajno ne izvira z gorskih območij.
- (9) Da bi se izognili zavajanju potrošnikov, bi bilo treba navedbo „gorski proizvod“ uporabljati za proizvode rastlinskega izvora le, če se rastline pridelujejo na gorskih območjih.

⁽¹⁾ UL L 343, 14.12.2012, str. 1.

- (10) Dovoliti bi morali, da predelani proizvodi kot sestavine vsebujejo surovine, kot so sladkor, sol ali zelišča, ki jih ni mogoče pridobivati na gorskih območjih, pod pogojem, da ne predstavljajo več kot 50 % skupne teže sestavin.
- (11) Na gorskih območjih v nekaterih delih Unije ni dovolj obratov za proizvodnjo mleka in mlečnih proizvodov iz surovega mleka, za zakol živali, razsek in izkoščevanje trupov ter stiskanje oljčnega olja. Naravne omejitve vplivajo na razpoložljivost ustreznih predelovalnih obratov na gorskih območjih, zaradi česar je predelava težavna in nedonosna. Predelava na drugi lokaciji v bližini gorskih območij ne spreminja narave proizvodov iz take predelave, kar zadeva njihov gorski izvor. Zato bi morali za takšne proizvode, kadar se predelajo zunaj gorskih območij, dovoliti uporabo navedbe „gorski proizvod“. Glede na lokacijo predelovalnih obratov v nekaterih državah članicah in potrebo po izpolnjevanju pričakovanj potrošnikov bi morali postopki predelave potekati največ 30 km stran od zadevnega gorskega območja.
- (12) Da bi omogočili, da obstoječi obrati za proizvodnjo mleka in mlečnih proizvodov nadaljujejo svojo dejavnost, bi morali uporabo navedbe „gorski proizvod“ dovoliti samo tistim, ki so obstajali na dan začetka veljavnosti Uredbe (EU) št. 1151/2012. Ker je razpoložljivost takih obratov na gorskih območjih različna, bi bilo treba države članice pooblastiti, da lahko uvedejo strožjo zahtevo glede oddaljenosti ali to možnost v celoti odpravijo –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Proizvodi živalskega izvora

1. Navedba „gorski proizvod“ se lahko uporablja za proizvode, pridobljene iz živali na gorskih območjih, kot so opredeljena v členu 31(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012, in predelane na takih območjih.
2. Navedba „gorski proizvod“ se lahko uporablja za proizvode, narejene iz živali, ki so se vsaj zadnji dve tretjini svojega življenja redile na teh gorskih območjih, če so proizvodi predelani na takih območjih.
3. Z odstopanjem od odstavka 2 se navedba „gorski proizvod“ lahko uporablja za proizvode, narejene iz živali, ki se sezonsko selijo in ki so vsaj četrtino svojega življenja preživele med sezonsko pašo na pašnikih na gorskih območjih.

Člen 2

Krma

1. Za namene člena 31(1)(a) Uredbe (EU) št. 1151/2012 se za krmo za rejne živali šteje, da izvira pretežno z gorskih območij, če delež letne živalske prehrane, ki ga ni mogoče proizvesti na gorskih območjih, izražen kot odstotek suhe snovi, ne presega 50 % oz. 40 % v primeru prežvekovalcev.
2. Z odstopanjem od odstavka 1 delež krme za prašiče, ki je ni mogoče proizvesti na gorskih območjih, izražen kot odstotek suhe snovi, ne presega 75 % letne živalske prehrane.
3. Odstavek 1 se ne uporablja za krmo za živali, ki se sezonsko selijo, iz člena 1(3), kadar se redijo zunaj gorskih območij.

Člen 3

Čebelarski proizvodi

1. Navedba „gorski proizvod“ se lahko uporablja za čebelarske proizvode, če so čebele nabirale nektar in cvetni prah samo na gorskih območjih.
2. Z odstopanjem od člena 31(1)(a) Uredbe (U) št. 1151/2012 se za sladkor, s katerim se krmijo čebele, ne zahteva, da izvira z gorskih območij.

Člen 4

Proizvodi rastlinskega izvora

Z odstopanjem od člena 31(1)(a) Uredbe (EU) št. 1151/2012 se navedba „gorski proizvod“ lahko uporablja za proizvode rastlinskega izvora samo, če se rastlina goji na gorskih območjih, kot so opredeljena v členu 31(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012.

Člen 5

Sestavine

Kadar se naslednje sestavine uporabljajo v proizvodih iz členov 1 in 4, lahko izvirajo z negorskih območij, pod pogojem, da ne predstavljajo več kot 50 % skupne teže sestavin:

- (a) proizvodi, ki niso navedeni v Prilogi I k Pogodbi, in
- (b) zelišča, začimbe in sladkor.

Člen 6

Postopki predelave zunaj gorskih območij

1. Z odstopanjem od člena 31(1)(b) Uredbe (EU) št. 1151/2012 in člena 1(1) in (2) te uredbe naslednji postopki predelave lahko potekajo zunaj gorskih območij, če oddaljenost od zadevnega gorskega območja ni večja od 30 kilometrov:

- (a) postopki predelave za proizvodnjo mleka in mlečnih proizvodov v predelovalnih obratih, ki so obstajali 3. januarja 2013;
- (b) zakol živali ter razsek in izkoščevanje trupov;
- (c) stiskanje oljčnega olja.

2. Države članice lahko, kar zadeva proizvode, predelane na njihovem ozemlju, določijo, da se odstopanje od odstavka 1 točke (a) ne bo uporabljalo, ali pa določijo največjo dovoljeno razdaljo med predelovalnim obratom in zadevnim gorskim območjem, ki je manjša od 30 km.

Člen 7

Začetek veljavnosti

Ta uredba začne veljati sedmi dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je zavezujoča v celoti in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 11. marca 2014

Za Komisijo
Predsednik
José Manuel BARROSO

DELEGIRANA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 666/2014**z dne 12. marca 2014****o določitvi vsebinskih zahtev glede sistema evidenc Unije ter upoštevanju sprememb potencialov globalnega segrevanja in mednarodno dogovorjenih smernic o evidencah v skladu z Uredbo (EU) št. 525/2013 Evropskega parlamenta in Sveta****(Besedilo velja za EGP)**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 525/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. maja 2013 o mehanizmu za spremljanje emisij toplogrednih plinov in poročanje o njih ter za sporočanje drugih informacij v zvezi s podnebnimi spremembami na nacionalni ravni in ravni Unije ter o razveljavitvi Sklepa št. 280/2004/ES ⁽¹⁾ in zlasti člena 6(2) in člena 7(6)(b) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Mehanizem za spremljanje emisij toplogrednih plinov in poročanje o njih je potreben za omogočanje ocenjevanja dejanskega napredka pri izpolnjevanju zavez Unije in držav članic v zvezi z omejevanjem ali zmanjševanjem vseh emisij toplogrednih plinov v skladu z Okvirno konvencijo Združenih narodov o spremembi podnebja (UNFCCC), odobreno s Sklepom Sveta 94/69/ES ⁽²⁾, Kjotskim protokolom, odobrenim z Odločbo Sveta 2002/358/ES ⁽³⁾, ter sveznjem pravnih aktov Unije, sprejetim leta 2009 in skupaj imenovanim „podnebni in energetski paket“.
- (2) V okviru Sklepa 19/CMP.1 konference pogodbenic UNFCCC kot sestanka pogodbenic Kjotskega protokola so določene smernice za nacionalne sisteme, ki bi jih morale pogodbenice uporabljati. Zato bi bilo treba določiti pravila o sistemu evidenc Unije, da bi se zagotovilo izpolnjevanje obveznosti iz navedenega sklepa ter pravočasno, pregledno, točno, dosledno, primerljivo in popolno poročanje o emisijah toplogrednih plinov sekretariatu UNFCCC.
- (3) Za zagotovitev kakovosti sistema evidenc Unije je treba določiti dodatna pravila o programu zagotavljanja kakovosti in kontrole kakovosti evidence Unije o toplogrednih plinih.
- (4) Za zagotovitev popolnosti evidence Unije v skladu s smernicami za pripravo nacionalnih evidenc toplogrednih plinov je treba določiti metodologije in podatke, ki jih Komisija uporablja, ko ob posvetovanju in v tesnem sodelovanju z državo članico pripravlja ocene podatkov, ki jih v nacionalni evidenci zadevne države članice ni, v skladu s členom 9(2) Uredbe (EU) št. 525/2013.
- (5) Za zagotovitev pravočasnega in uspešnega izpolnjevanja obveznosti Unije iz Kjotskega protokola k UNFCCC je treba določiti časovne okvire za sodelovanje in usklajevanje med državami članicami in Unijo med postopkom letnega poročanja in pregledom UNFCCC.
- (6) Upoštevati bi bilo treba spremembe vrednosti potencialov globalnega segrevanja in mednarodno dogovorjene smernice za nacionalne evidence antropogenih emisij toplogrednih plinov iz virov in po ponorih odvzetih toplogrednih plinov v skladu z ustreznimi sklepi, ki jih sprejmejo organi UNFCCC in Kjotskega protokola.
- (7) Za zagotovitev doslednosti pri izpolnjevanju zahtev za spremljanje in poročanje iz UNFCCC in Kjotskega protokola bi se morala ta uredba uporabljati od 1. januarja 2015 –

⁽¹⁾ UL L 165, 18.6.2013, str. 13.

⁽²⁾ Sklep Sveta 94/69/ES z dne 15. decembra 1993 o sklenitvi Okvirne konvencije Združenih narodov o spremembi podnebja (UL L 33, 7.2.1994, str. 11).

⁽³⁾ Odločba Sveta 2002/358/ES z dne 25. aprila 2002 o odobritvi Kjotskega protokola k Okvirni konvenciji Združenih narodov o spremembi podnebja v imenu Evropske skupnosti in skupnega izpolnjevanja iz njega izhajajočih obveznosti (UL L 130, 15.5.2002, str. 1).

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Vsebina

1. Evidenca Unije o toplogrednih plinih je skupna količina emisij toplogrednih plinov iz virov in po ponorih odvzetih toplogrednih plinov držav članic za ozemlje Evropske unije, določeno v členu 52 Pogodbe o Evropski uniji, in temelji na evidencah toplogrednih plinov, ki jih države članice sporočijo v skladu s členom 7 Uredbe (EU) št. 525/2013, za celotno časovno vrsto let vodenja evidence.
2. Ta uredba določa pravila o zahtevah glede sistema evidenc Unije ter natančneje določa pravila za pripravo in upravljanje evidence Unije o toplogrednih plinih, vključno s pravili o sodelovanju z državami članicami med postopkom letnega poročanja in pregledom evidenc, ki ga opravijo organi Okvirne konvencije Združenih narodov o spremembi podnebja (UNFCCC).
3. Ta uredba določa tudi pravila v zvezi z vrednostmi potencialov globalnega segrevanja in mednarodno dogovorjenimi smernicami o evidencah, ki jih države članice in Komisija uporabljajo pri določanju evidenc toplogrednih plinov in poročanju o njih.

Člen 2

Evidenca Unije o toplogrednih plinih

1. Komisija si pri pripravi in upravljanju evidence Unije o toplogrednih plinih prizadeva zagotoviti:
 - (a) popolnost evidence Unije o toplogrednih plinih z uporabo postopka iz člena 9(2) Uredbe (EU) št. 525/2013;
 - (b) da evidenca Unije o toplogrednih plinih zagotavlja pregledno seštevanje emisij toplogrednih plinov držav članic in njihovih odvzemov po ponorih ter na pregleden način odraža prispevek emisij in odvzemov po ponorih držav članic k evidenci Unije o toplogrednih plinih;
 - (c) da je celota emisij toplogrednih plinov in odvzemov toplogrednih plinov po ponorih v Uniji za leto poročanja enaka skupni količini emisij toplogrednih plinov držav članic in njihovih odvzemov po ponorih, sporočenih v skladu z odstavki 1 do 5 člena 7 Uredbe (EU) št. 525/2013 za zadevno leto;
 - (d) da evidenca Unije o toplogrednih plinih vključuje dosledno časovno vrsto emisij in odvzemov po ponorih za vsa leta poročanja.
2. Komisija in države članice si prizadevajo povečati primerljivost evidenc držav članic o toplogrednih plinih.

Člen 3

Program zagotavljanja kakovosti in kontrole kakovosti evidence Unije o toplogrednih plinih

1. Program Unije za zagotavljanje kakovosti in kontrolo kakovosti iz člena 6(1)(a) Uredbe (EU) št. 525/2013 dopolnjuje programe zagotavljanja kakovosti in kontrole kakovosti, ki jih izvajajo države članice.
2. Države članice zagotovijo kakovost podatkov o dejavnostih, emisijskih faktorjev in drugih parametrov, ki jih uporabljajo za svoje nacionalne evidence toplogrednih plinov, vključno z uporabo členov 6 in 7.
3. Države članice Komisiji in Evropski agenciji za okolje sporočijo vse ustrezne informacije iz svojih arhivov, ki jih vzpostavijo in upravljajo v skladu z odstavkom 16(a) Priloge k Sklepu 19/CMP.1 konference pogodbenic UNFCCC kot sestanka pogodbenic Kjotskega protokola, če se to zahteva med pregledom evidence Unije o toplogrednih plinih, ki ga opravijo organi UNFCCC.

Člen 4

Zapolnjevanje vrzeli pri podatkih

1. Ocene Komisije iz člena 9(2) Uredbe (EU) št. 525/2013 za podatke, ki jih v evidenci države članice o toplogrednih plinih ni, temeljijo na naslednjih metodologijah in podatkih:
 - (a) kadar je država članica v prejšnjem letu poročanja predložila skladno časovno vrsto ocen za ustrezno vrsto virov, ki ni bila prilagojena v skladu s členom 5(2) Kjotskega protokola, in:
 - (i) kadar je navedena država članica v skladu s členom 8(1) Uredbe (EU) št. 525/2013 predložila okvirno evidenco toplogrednih plinov za leto X – 1, ki vključuje manjkajočo oceno, ocena Komisije temelji na podatkih iz navedene okvirne evidence toplogrednih plinov;
 - (ii) kadar navedena država članica ni predložila okvirne evidence toplogrednih plinov za leto X – 1 v skladu s členom 8(1) Uredbe (EU) št. 525/2013, vendar je Unija okvirno ocenila emisije toplogrednih plinov za leto X – 1 za državo članico v skladu s členom 8(1) Uredbe (EU) št. 525/2013, ocena Komisije temelji na podatkih iz navedene okvirne evidence toplogrednih plinov, ki jo je ocenila Unija;
 - (iii) kadar uporaba podatkov iz okvirne evidence toplogrednih plinov ni mogoča, ali lahko povzroči zelo netočno oceno, za manjkajoče ocene v energetskem sektorju, ocena Komisije temelji na podatkih, pridobljenih v skladu z Uredbo (ES) št. 1099/2008 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽¹⁾;
 - (iv) kadar uporaba podatkov iz okvirne evidence toplogrednih plinov ni mogoča, ali lahko povzroči zelo netočno oceno, za manjkajoče ocene v neenergetskem sektorju, ocena Komisije temelji na oceni na podlagi tehničnih smernic o metodologijah za prilagoditve v skladu s členom 5(2) Kjotskega protokola, brez uporabe faktorja konzervativnosti, ki je opredeljen v navedenih smernicah;
 - (b) kadar je bila ocena za ustrezno vrsto virov v preteklih letih prilagojena v skladu s členom 5(2) Kjotskega protokola in zadevna država članica ni predložila spremenjene ocene, ocena Komisije temelji na osnovni metodi prilagoditve, ki jo uporabi skupina izvedencev za pregled, kot je določeno v tehničnih smernicah o metodologijah za prilagoditve v skladu s členom 5(2) Kjotskega protokola, brez uporabe faktorja konzervativnosti, ki je opredeljen v navedenih smernicah;
 - (c) kadar je bila ocena za ustrezno vrsto v preteklih letih prilagojena s tehničnimi popravki v skladu s točko (c) člena 19(3) Uredbe (EU) št. 525/2013 in zadevna država članica ni predložila spremenjene ocene, ocena Komisije temelji na metodi, ki jo skupina tehničnih izvedencev za pregled uporabi pri izračunu tehničnega popravka;
 - (d) kadar skladna časovna vrsta sporočenih ocen za ustrezno vrsto virov ni na voljo in ocena za vrsto virov ni bila prilagojena v skladu s členom 5(2) Kjotskega protokola, ocena Komisije temelji na tehničnih smernicah za prilagoditve, brez uporabe faktorja konzervativnosti, ki je opredeljen v navedenih smernicah.
2. Komisija pripravi ocene iz odstavka 1 ob posvetovanju z zadevno državo članico do 31. marca v letu poročanja.
3. Zadevna država članica uporabi ocene iz odstavka 1 za svojo nacionalno evidenco, ki jo predloži sekretariatu UNFCCC do 15. aprila, da zagotovi skladnost med evidenco Unije o toplogrednih plinih in evidencami držav članic o toplogrednih plinih.

Člen 5

Časovni okviri za sodelovanje in usklajevanje med postopkom letnega poročanja in pregledom UNFCCC

1. Kadar država članica namerava ponovno predložiti svojo evidenco sekretariatu UNFCCC do 27. maja, navedena država članica vnaprej seznani Komisijo z isto evidenco do 8. maja. Informacije, sporočene Komisiji, se ne razlikujejo od informacij, predloženih sekretariatu UNFCCC.

⁽¹⁾ Uredba (ES) št. 1099/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. oktobra 2008 o statistiki energetike (UL L 304, 14.11.2008, str. 1).

2. Kadar država članica načrtuje kakršno koli ponovno predložitev svoje evidence sekretariatu UNFCCC po 27. maju in navedena evidenca vsebuje drugačne informacije od tistih, ki jih je že sporočila Komisiji, navedena država članica takšne informacije sporoči Komisiji najpozneje v enem tednu od ponovne predložitve evidence sekretariatu UNFCCC.
3. Država članica Komisiji sporoči:
 - (a) kakršne koli morebitne težave z evidenco toplogrednih plinov države članice, ki jih navede skupina izvedencev za pregled in so povezane z zahtevami obvezne narave ter bi lahko povzročile prilagoditev ali vprašanje o izvedbi (t. i. „Saturday paper“), in sicer v enem tednu od prejema informacij od sekretariata UNFCCC;
 - (b) popravke ocen emisij toplogrednih plinov, ki se med postopkom pregleda vnesejo v zadevno evidenco toplogrednih plinov na podlagi soglasja med državo članico in skupino izvedencev za pregled ter v skladu z odzivom na navedene težave iz točke (a), in sicer v enem tednu od predložitve sekretariatu UNFCCC;
 - (c) osnutek posameznega poročila o pregledu evidence, ki vsebuje prilagojene ocene emisij toplogrednih plinov ali vprašanje o izvedbi, kadar država članica ni rešila težave, ki jo je izpostavila skupina izvedencev za pregled, in sicer v enem tednu od prejema navedenega poročila od sekretariata UNFCCC;
 - (d) odziv države članice na osnutek posameznega poročila o pregledu evidence, kadar je predlagana prilagoditev zavrnjena, skupaj s povzetkom, v katerem država članica navede, ali sprejme ali zavrača predlagane prilagoditve, in sicer v enem tednu od predložitve odziva sekretariatu UNFCCC;
 - (e) končno posamezno poročilo o pregledu evidence v enem tednu od prejema poročila od sekretariata UNFCCC;
 - (f) kakršno koli vprašanje o izvedbi, ki je bilo predloženo odboru za zagotavljanje izpolnjevanja obveznosti iz Kjotskega protokola, obvestilo odbora za zagotavljanje izpolnjevanja obveznosti o nadaljevanju z vprašanjem o izvedbi ter vse predhodne ugotovitve in odločitve odbora za zagotavljanje izpolnjevanja obveznosti in njegovih podorganov v zvezi z zadevno državo članico, in sicer v enem tednu od prejema od sekretariata UNFCCC.
4. Službe Komisije zagotovijo povzetek informacij iz odstavka 3 vsem državam članicam.
5. Službe Komisije zagotovijo informacije iz odstavka 3 državam članicam in navedeni odstavek smiselno uporabljajo za evidenco Unije o toplogrednih plinih.
6. Vsi popravki iz točke (b) odstavka 3 v zvezi s predložitvijo evidence Unije o toplogrednih plinih se vnesajo v sodelovanju z ustrežno državo članico.
7. Kadar se prilagoditve vnesajo v evidenco države članice o toplogrednih plinih v skladu z mehanizmom za zagotavljanje izpolnjevanja obveznosti iz Kjotskega protokola, navedena država članica uskladi s Komisijo svoj odziv na postopek pregleda v zvezi z obveznostmi iz Uredbe (EU) št. 525/2013 v skladu z naslednjimi časovnimi okviri:
 - (a) znotraj časovnih okvirov, zagotovljenih v skladu s Kjotskim protokolom, če bi prilagojene ocene za posamezno leto ali skupne prilagoditve v poznejših letih ciljnega obdobja za eno državo članico ali več pomenile prilagoditev evidence Unije o toplogrednih plinih v takšni količini, da ne bi bilo več mogoče izpolniti metodoloških zahtev in zahtev za poročanje v skladu s členom 7(1) Kjotskega protokola zaradi pogojev za upravičenost, kakor so določeni v smernicah, sprejetih v skladu s členom 7 Kjotskega protokola;
 - (b) v roku dveh tednov pred predložitvijo:
 - (i) zahteve za ponovno uvedbo upravičenosti ustreznim organom Kjotskega protokola;
 - (ii) odziva na odločitev o nadaljevanju z vprašanjem o izvedbi ali na predhodne ugotovitve odbora za zagotavljanje izpolnjevanja obveznosti.
8. Med tednom pregleda evidence Unije, ki ga opravijo organi UNFCCC, države članice v najkrajšem možnem času zagotovijo odgovore na vprašanja, ki jih postavijo pregledovalci UNFCCC, v zvezi z zadevami, za katere so odgovorne v skladu s členom 4(2) in (3) te uredbe.

Člen 6

Smernice za evidence toplogrednih plinov

Države članice in Komisija določijo evidence toplogrednih plinov iz odstavkov 1 do 5 člena 7 Uredbe (EU) št. 525/2013 v skladu s:

- (a) smernicami Medvladnega odbora za podnebne spremembe (IPCC) za nacionalne evidence toplogrednih plinov iz leta 2006;
- (b) spremenjenimi dopolnilnimi metodami in smernicami IPCC za dobro prakso v okviru Kjotskega protokola iz leta 2013;
- (c) dopolnilom iz leta 2013 k smernicam IPCC za nacionalne evidence toplogrednih plinov iz leta 2006: mokrišča, za osuševanje in ponovno vzpostavitev mokrišč, navedenih v členu 7(1)(d) Uredbe (EU) št. 525/2013;
- (d) smernicami UNFCCC za pripravo nacionalnih sporočil pogodbenic iz dela I Priloge I h Konvenciji: smernice UNFCCC za poročanje o letnih evidencah, določenimi v Sklepu 24/CP.19 konference pogodbenic UNFCCC;
- (e) smernicami za pripravo informacij, zahtevanih v členu 7 Kjotskega protokola, sprejetimi na konferenci pogodbenic UNFCCC kot sestanku pogodbenic Kjotskega protokola.

Člen 7

Potenciali globalnega segrevanja

Države članice in Komisija uporabljajo potenciale globalnega segrevanja, navedene v Prilogi III k Sklepu 24/CP.19 konference pogodbenic UNFCCC, za določanje evidenc toplogrednih plinov in poročanje o njih v skladu z odstavki 1 do 5 člena 7 Uredbe (EU) št. 525/2013 ter za določanje evidence Unije o toplogrednih plinih in poročanje o njej.

Člen 8

Začetek veljavnosti in uporaba

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. januarja 2015.

Ta uredba je zavezujoča v celoti in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 12. marca 2014

Za Komisijo

Predsednik

José Manuel BARROSO

DELEGIRANA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 667/2014**z dne 13. marca 2014****o dopolnitvi Uredbe (EU) št. 648/2012 Evropskega parlamenta in Sveta v zvezi s postopkovnimi pravili glede kazni, ki jih repozitorijem sklenjenih poslov naloži Evropski organ za vrednostne papirje in trge, vključno s pravili glede pravice do obrambe in začasnimi določbami****(Besedilo velja za EGP)**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 648/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 4. julija 2012 o izvedenih finančnih instrumentih OTC, centralnih nasprotnih strankah in repozitorijih sklenjenih poslov ⁽¹⁾ ter zlasti člena 64(7) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (EU) št. 648/2012 pooblašča Komisijo za določitev postopkovnih pravil za izvajanje pooblastila za naganje glob ali periodičnih denarnih kazni s strani Evropskega organa za vrednostne papirje in trge (ESMA) repozitorijem sklenjenih poslov in osebam, ki sodelujejo v repozitorijih sklenjenih poslov. Pri izvajanju te uredbe bi bilo treba upoštevati organizacijska pravila agencije ESMA, ki so določena v Uredbi (EU) št. 1095/2010 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽²⁾, vključno z zlasti prenosom nekaterih jasno opredeljenih nalog in odločitev na notranje odbore ali komisije v skladu s členom 41 Uredbe (EU) št. 1095/2010, pri čemer se v celoti upoštevajo pravice do obrambe oseb, ki so predmet preiskave, ter načelo kolegialnosti, ki ureja dejavnosti ESME.
- (2) Pravico do izjasnitve je priznana v Listini o temeljnih pravicah. Da bi se spoštovale pravice do obrambe repozitorijem sklenjenih poslov in drugih oseb, ki so predmet postopkov agencije ESMA, ter da bi se zagotovilo, da ta pri sprejemanju odločitev o izvršitvi upošteva vsa ustrezna dejstva, bi morala ESMA slišati izjave zadevnih repozitorijem sklenjenih poslov oziroma vseh drugih zadevnih oseb. Osebam, ki so predmet preiskave, bi morala biti zato odobrena pravica, da predložijo pisne pripombe kot odziv na poročila o ugotovitvah, ki jih izdala preiskovalni uradnik in ESMA, tudi v primerih vsebinskih sprememb prvotnega poročila o ugotovitvah.
- (3) Potem ko repozitoriji sklenjenih poslov predložijo pisne pripombe preiskovalnemu uradniku, se vsa dokumentacija, vključno s temi pripombami, predloži agenciji ESMA. Vendar se lahko zgodi, da nekateri elementi pisnih pripomb, ki jih repozitorij sklenjenih poslov predloži preiskovalnemu uradniku ali agenciji ESMA, niso dovolj jasni ali podrobni in jih mora repozitorij sklenjenih poslov dodatno obrazložiti. Če preiskovalni uradnik ali ESMA meni, da je to potrebno, se lahko repozitorij sklenjenih poslov ali oseba, ki je predmet preiskave, povabi na pogovor, da pojasni te elemente.
- (4) Pravica vsake osebe, da ima vpogled v svojo dokumentacijo, ob spoštovanju legitimnih interesov zaupnosti ter poklicne in poslovne tajnosti, je priznana v Listini o temeljnih pravicah Evropske unije. Člena 64(5) in 67 Uredbe (EU) št. 648/2012 določata, da so osebe, ki so predmet postopkov agencije ESMA, upravičene do vpogleda v dokumentacijo agencije ESMA ob upoštevanju legitimnega interesa drugih oseb glede varstva njihovih poslovnih skrivnosti in osebnih podatkov. Pravica do vpogleda v dokumentacijo ne bi smela zajemati zaupnih informacij.
- (5) Uredba Sveta (ES) št. 1/2003 ⁽³⁾ določa podrobna pravila v zvezi z zastaralnimi roki, kadar mora Komisija podjetju naložiti globo v skladu s členom 101 ali 102 Pogodbe o delovanju Evropske unije. Veljavna zakonodaja držav članic prav tako določa pravila za zastaralne roke, in sicer posebej v zvezi z vrednostnimi papirji ali na splošno v splošni upravni zakonodaji držav članic. Zato je primerno, da pravila o zastaralnih rokih temeljijo na skupnih značilnostih iz navedenih nacionalnih pravil in iz zakonodaje Unije.

⁽¹⁾ UL L 201, 27.7.2012, str. 1.

⁽²⁾ Uredba (EU) št. 1095/2010 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. novembra 2010 o ustanovitvi Evropskega nadzornega organa (Evropski organ za vrednostne papirje in trge) in o spremembi Sklepa št. 716/2009/ES ter razveljavitvi Sklepa Komisije 2009/77/ES (UL L 331, 15.12.2010, str. 84.).

⁽³⁾ Uredba Sveta (ES) št. 1/2003 z dne 16. decembra 2002 o izvajanju pravil konkurence iz členov 81 in 82 Pogodbe (UL L 1, 4.1.2003, str. 1).

- (6) Uredba (EU) št. 648/2012 in ta uredba se nanašata na časovna obdobja in datume. To na primer velja pri določanju zastaralnih rokov za nalaganje in izvrševanje kazni. Da se omogoči pravilen izračun teh obdobj, je primerno uporabiti pravila, ki že obstajajo znotraj zakonodaje Unije za akte Sveta in Komisije, kot je določeno v Uredbi (EGS, Euratom) št. 1182/71 Sveta ⁽¹⁾ za akte Sveta in Komisije.
- (7) V členu 68(4) Uredbe (EU) št. 648/2012 je določeno, da so kazni, ki jih naloži ESMA v skladu s členoma 65 in 66 navedene Uredbe, izvršljive in da izvršbo urejajo pravila civilnega postopka, ki veljajo v državi, na ozemlju katere se opravi izvršba. Ustrezni zneski se dodelijo splošnemu proračunu Unije.
- (8) Zaradi potrebe po takojšnjem izvajanju učinkovitih dejavnosti za nadzor in izvrševanje mora ta uredba začeti veljati takoj –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Vsebina

Ta uredba določa postopkovna pravila v zvezi z globami in periodičnimi denarnimi kaznimi, ki jih Evropski organ za vrednostne papirje in trge (ESMA) naloži repozitorijem sklenjenih poslov ali drugim osebam, ki so predmet raziskovalnih in izvršilnih postopkov ESME, vključno s pravicami do obrambe in zastaralnimi roki.

Člen 2

Pravica izjasniti se pred preiskovalnim uradnikom

1. Ob zaključku preiskave in pred predložitvijo dokumentacije agenciji ESMA v skladu s členom 3(1) preiskovalni uradnik osebo, ki je predmet preiskave, pisno obvesti o svojih ugotovitvah in ji omogoči, da predloži pisne pripombe v skladu z odstavkom 3. V poročilu o ugotovitvah so opisana dejstva, ki lahko predstavljajo eno ali več kršitev, navedenih v Prilogi I k Uredbi (EU) št. 648/2012, ter oteževalni ali olajševalni dejavniki teh kršitev.
2. V poročilu o ugotovitvah je določen razumen rok, v katerem lahko oseba, ki je predmet preiskave, predloži pisne pripombe. Preiskovalni uradnik ni zavezan upoštevati nobenih pisnih pripomb, prejetih po poteku tega roka.
3. V pisnih pripombah, ki jih predloži, lahko oseba, ki je predmet preiskave, navede vsa njej znana dejstva, relevantna za njeno obrambo. Kot dokazilo za navedena dejstva priloži vso ustrezno dokumentacijo. Predlaga lahko, da preiskovalni uradnik zasliši druge osebe, ki lahko potrdijo dejstva, navedena v pripombah, ki jih je predložila oseba, ki je predmet preiskave.
4. Preiskovalni uradnik lahko osebo, na katero je bile naslovljene poročilo o ugotovitvah, tudi povabi, da se udeleži ustne obravnave. Osebam, ki so predmet preiskave, lahko pomagajo njihovi odvetniki ali druge usposobljene osebe, ki jim to dovoli preiskovalni uradnik. Ustne obravnave niso javne.

Člen 3

Pravica izjasniti se pred agencijo ESMA v zvezi z globami in nadzornimi ukrepi

1. Popolna dokumentacija, ki jo preiskovalni uradnik predloži agenciji ESMA, vsebuje vsaj naslednje dokumente:
 - izvod poročila o ugotovitvah, naslovljen na repozitorij sklenjenih poslov ali osebo, ki je predmet preiskave,
 - izvod pisnih pripomb repozitorija sklenjenih poslov ali osebe, ki je predmet preiskave,
 - zapisnik z morebitnih ustnih obravnav.

⁽¹⁾ Uredba Sveta (EGS, Euratom) št. 1182/71 z dne 3. junija 1971 o določitvi pravil glede rokov, datumov in iztekov rokov (UL L 124, 8.6.1971, str. 1).

2. Če ESMA meni, da dokumentacija, ki jo je predložil preiskovalni uradnik, ni popolna, jo pošlje nazaj preiskovalnemu uradniku skupaj z utemeljeno zahtevo po dodatnih dokumentih.
3. Če ESMA na podlagi popolne dokumentacije meni, da se za dejstva, opisana v poročilu o ugotovitvah, zdi, da ne pomenijo kršitve v smislu Priloge I k Uredbi (EU) št. 648/2012, sprejme odločitev, da primer zaključi, in osebe, ki so predmet preiskave, o tej odločitvi uradno obvesti.
4. Če se ESMA ne strinja z ugotovitvami preiskovalnega uradnika, osebam, ki so predmet preiskave, predloži novo poročilo o ugotovitvah.

V poročilu o ugotovitvah je določen razumen rok, v katerem lahko osebe, ki so predmet preiskave, predložijo pisne pripombe. ESMA pri sprejemanju odločitve o obstoju kršitve in o nadzornih ukrepih ter o naložitvi globe v skladu s členoma 65 in 73 Uredbe (EU) št. 648/2012 ni zavezana upoštevati nobenih pisnih pripomb, prejetih po poteku tega roka.

ESMA lahko osebe, ki so predmet preiskave in na katere je bilo naslovljeno poročilo o ugotovitvah, tudi povabi, da se udeležijo ustne obravnave. Osebam, ki so predmet preiskave, lahko pomagajo njihovi odvetniki ali druge usposobljene osebe, ki jih odobri ESMA. Ustne obravnave niso javne.

5. Kadar ESMA soglaša z vsemi ali zgolj z nekaterimi ugotovitvami preiskovalnega uradnika, o tem ustrezno obvesti osebo, ki je predmet preiskave. Takšno obvestilo bo vsebovalo primeren rok, v katerem lahko oseba, ki je predmet preiskave, predloži pisne pripombe. ESMA pri sprejemanju odločitve o obstoju kršitve in o nadzornih ukrepih ter o naložitvi globe v skladu s členoma 65 in 73 Uredbe (EU) št. 648/2012 ni zavezana upoštevati nobenih pisnih pripomb, prejetih po poteku tega roka.

ESMA lahko osebe, ki so predmet preiskave in na katere je bilo naslovljeno poročilo o ugotovitvah, tudi povabi, da se udeležijo ustne obravnave. Osebam, ki so predmet preiskave, lahko pomagajo njihovi odvetniki ali druge usposobljene osebe, ki jim to dovoli ESMA. Ustne obravnave niso javne.

6. Če ESMA odloči, da je oseba, ki je predmet preiskave, storila eno ali več kršitev iz Priloge I k Uredbi (EU) št. 648/2012, in sprejme odločitev o naložitvi globe v skladu s členom 65, o takšni odločitvi nemudoma obvesti osebo, ki je predmet preiskave.

Člen 4

Pravica izjasniti se pred agencijo ESMA v zvezi s periodičnimi denarnimi kaznimi

Pred sprejetjem odločitve o naložitvi periodične denarne kazni v skladu s členom 66 Uredbe (EU) št. 648/2012, ESMA osebi, ki je predmet postopka, predloži poročilo o ugotovitvah, v katerem so navedeni razlogi, ki utemeljujejo naložitev denarne kazni, ter znesek denarne kazni za vsak dan neizpolnjevanja zahtev. V poročilu o ugotovitvah je določen rok, v katerem lahko zadevna oseba poda pisne pripombe. ESMA pri odločanju o periodični denarni kazni ni zavezana upoštevati nobenih pisnih pripomb, prejetih po preteku tega roka.

Potem ko je repozitorij sklenjenih poslov oziroma zadevna oseba upoštevala zadevne odločitve iz člena 66(1) Uredbe (EU) št. 648/2012, se periodična denarna kazen ne more več naložiti.

Odločitev o periodični denarni kazni pomeni pravno podlago in razloge za odločitev, znesek in datum začetka plačevanja periodične denarne kazni.

ESMA lahko osebo, ki je predmet postopka, tudi povabi, da se udeleži ustne obravnave. Osebi, ki je predmet postopka, lahko pomagajo njeni odvetniki ali druge usposobljene osebe, ki jim to dovoli ESMA. Ustne obravnave niso javne.

Člen 5

Vpogled v dokumentacijo in uporaba dokumentov

1. ESMA na zahtevo osebam, ki jim je preiskovalni uradnik ali ESMA poslala poročilo o ugotovitvah, dovoli vpogled v dokumentacijo. Vpogled se dovoli po uradnem obvestilu o poročilu o ugotovitvah.

2. Dokumentacija, do katere se omogoči vpogled v skladu z odstavkom 1, se lahko uporablja samo v sodnih ali upravnih postopkih v zvezi z uporabo Uredbe (EU) št. 648/2012.

Člen 6

Zastaralni roki za naložitev kazni

1. Za pooblastila, podeljena agenciji ESMA za nalaganje glob in periodičnih denarnih kazni repozitorijem sklenjenih poslov, velja zastaralni rok petih let.
2. Zastaralni rok iz odstavka 1 začne teči na dan po datumu, ko je bila storjena kršitev. Vendar se začne zastaralni rok v primeru nadaljnjih ali ponavljajočih se šteti z dnem, ko je kršitev prenehala.
3. Vsi ukrepi, ki jih zaradi preiskave ali postopka v zvezi s kršitvijo Uredbe (EU) št. 648/2012 izvede ESMA, prekinajo zastaralni rok za naložitev glob in periodičnih denarnih kazni. Prekinitev zastaralnega roka začne veljati z datumom, ko repozitorij sklenjenih poslov ali oseba, ki je predmet preiskave ali postopkov zaradi kršitve Uredbe (EU) št. 648/2012, prejme uradno obvestilo o ukrepu.
4. Po vsaki prekinitvi začne zastaralni rok teči znova. Vendar pa zastaralni rok preteče najpozneje na dan, ko je obdobje, enako dvakratnemu času zastaralnega roka, minilo, ne da bi ESMA naložila globo ali periodično denarno kazen. Ta rok se podaljša za čas, za katerega je bil zastaralni rok prekinjen v skladu z odstavkom 5.
5. Zastaralni rok za naložitev glob in periodičnih denarnih kazni se prekine za toliko časa, dokler je odločitev agencije ESMA predmet postopkov, ki tečejo pred odborom za pritožbe v skladu s členom 58 Uredbe (EU) št. 1095/2010 in pred Sodiščem Evropske unije v skladu s členom 69 Uredbe (EU) št. 648/2012.

Člen 7

Zastaralni roki za izvrševanje kazni

1. Za pooblastilo agencije ESMA za izvajanje odločitev, sprejetih v skladu s členoma 65 in 66 Uredbe (EU) št. 648/2012, velja zastaralni rok petih let.
2. Petletni rok iz odstavka 1 začne teči na dan po datumu, ko je odločitev dokončna.
3. Zastaralni rok za izvrševanje kazni se prekine v primeru:
 - (a) uradnega obvestila agencije ESMA repozitoriju sklenjenih poslov ali drugi zadevni osebi o odločitvi, ki spreminja prvotno višino globe ali periodične denarne kazni;
 - (b) kakršnega koli ukrepa agencije ESMA ali organa države članice, ki deluje v imenu agencije ESMA, katerega namen je uveljaviti plačilo ali plačilne pogoje globe oziroma periodične denarne kazni.
4. Po vsaki prekinitvi začne rok teči znova.
5. Zastaralni rok za izvršitev kazni se prekine za toliko časa, kolikor:
 - (a) je dovoljeni čas za plačilo;
 - (b) je izvršitev plačila prekinjena zaradi čakanja na odločitev odbora za pritožbe agencije ESMA v skladu s členom 58 Uredbe (EU) št. 1095/2010 in Sodišča Evropske unije v skladu s členom 69 Uredbe (EU) št. 648/2012.

Člen 8

Pobiranje glob in periodičnih denarnih kazni

Zneski glob in periodičnih denarnih kazni, ki jih pobere ESMA, se naložijo na obrestovan račun, ki ga odpre računovodja agencije ESMA, za tako dolgo, dokler ne postanejo dokončne. Takšni zneski se ne vnašajo v proračun agencije ESMA ali evidentirajo kot proračunska sredstva.

Ko računovodja agencije ESMA določi, da so bile globe ali periodične denarne kazni po izčrpanju vseh možnih pravnih sredstev dokončne, te zneske skupaj z vsemi nabranimi obrestmi prenese na Komisijo. Ti zneski se nato vnesejo v proračun Unije med splošne prihodke.

Računovodja agencije ESMA redno poroča odredbodajalcu v Generalnem direktoratu za notranji trg o zneskih naloženih glob in periodičnih denarnih kazni ter o njihovem statusu.

Člen 9

Izračun rokov, datumov in iztekov rokov

Uredba (EGS, Euratom) št. 1182/71 se uporablja za roke, datume in izteke rokov, določene v tej uredbi.

Člen 10

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je zavezujoča v celoti in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 13. marca 2014

Za Komisijo
Predsednik
José Manuel BARROSO

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 668/2014**z dne 13. junija 2014****o pravilih za uporabo Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. novembra 2012 o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil⁽¹⁾ ter zlasti drugega pododstavka člena 7(2), člena 11(3), drugega pododstavka člena 12(7), drugega pododstavka člena 19(2), člena 22(2), drugega pododstavka člena 23(4), člena 44(3), drugega pododstavka člena 49(7), drugega pododstavka člena 51(6), drugega pododstavka člena 53(3) in drugega pododstavka člena 54(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Z Uredbo (EU) št. 1151/2012 sta bili razveljavljeni in nadomeščeni Uredba Sveta (ES) št. 509/2006 z dne 20. marca 2006 o zajamčenih tradicionalnih posebnostih kmetijskih proizvodov in živil⁽²⁾ ter Uredba Sveta (ES) št. 510/2006 z dne 20. marca 2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila⁽³⁾. Komisija je na podlagi Uredbe (EU) št. 1151/2012 pooblaščen za sprejemanje delegiranih in izvedbenih aktov. S takšnimi akti bi bilo treba sprejeti nekatera pravila, da bi se zagotovilo nemoteno delovanje shem kakovosti kmetijskih proizvodov in živil v novem pravnem okviru. Nova pravila bi morala nadomestiti izvedbena pravila uredb Komisije (ES) št. 1898/2006 z dne 14. decembra 2006 o podrobnih pravilih za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila⁽⁴⁾ ter (ES) št. 1216/2007 z dne 18. oktobra 2007 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 509/2006 o zajamčenih tradicionalnih posebnostih kmetijskih proizvodov in živil⁽⁵⁾. Navedeni uredbi sta razveljavljeni z Delegirano Uredbo Komisije (EU) št. 664/2014 z dne 8. decembra 2013 o dopolnitvi Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta v zvezi z določitvijo simbolov Unije za zaščitene označbe porekla, zaščitene geografske označbe in zajamčene tradicionalne posebnosti ter v zvezi z nekaterimi pravili o izvoru, nekaterimi postopkovnimi pravili in nekaterimi dodatnimi prehodnimi pravili⁽⁶⁾.
- (2) Določiti bi bilo treba posebna pravila o uporabi jezikovnih znakov za zaščiteno označbo porekla, zaščiteno geografsko označbo in zajamčeno tradicionalno posebnost ter o prevajanju trditve, ki dopolnjuje zajamčeno tradicionalno posebnost, s čimer bi se zagotovilo, da bi gospodarski subjekti in potrošniki v vseh državah članicah lahko prebrali in razumeli takšna imena in trditve.
- (3) Geografsko območje zaščitene označbe porekla in zaščitene geografske označbe bi bilo treba v specifikaciji proizvoda opredeliti jasno in natančno, da bi se preprečile dvoumnosti ter zagotovila določena in zanesljiva osnova za delo proizvajalcev, pristojnih organov in izvajalcev nadzora.
- (4) Uvesti bi bilo treba obveznost vključitve podrobnih pravil o poreklu in kakovosti krme v specifikacije proizvodov živalskega izvora, katerih imena so registrirana kot zaščitene označbe porekla, da bi se zagotovila enotna kakovost proizvoda in uskladjal način oblikovanja teh pravil.
- (5) Specifikacija proizvoda za zaščitene označbe porekla in zaščitene geografske označbe bi morala vključevati ukrepe, sprejete za zagotovitev, da proizvod izvira iz opredeljenega geografskega območja, kot je določeno v členu 7(1)(d) Uredbe (EU) št. 1151/2012. Navedeni ukrepi bi morali biti jasni in podrobni, da bi omogočali sledenje proizvoda, surovin, krme in drugih elementov, ki izhajajo iz opredeljenega geografskega območja.

⁽¹⁾ ULL 343, 14.12.2012, str. 1.⁽²⁾ ULL 93, 31.3.2006, str. 1.⁽³⁾ ULL 93, 31.3.2006, str. 12.⁽⁴⁾ ULL 369, 23.12.2006, str. 1.⁽⁵⁾ ULL 275, 19.10.2007, str. 3.⁽⁶⁾ Glej str. 17 tega Uradnega lista.

- (6) V zvezi z zahtevki za registracijo imena ali odobritev spremembe, ki zajemajo razločljive proizvode, je treba opredeliti, v katerih primerih se proizvodi, ki imajo enako registrirano ime, štejejo za razločljive proizvode. Da se proizvodi, ki ne izpolnjujejo zahtev za označbe porekla in geografske označbe iz člena 5(1) in (2) Uredbe (EU) št. 1151/2012, ne bi tržili pod registriranim imenom, bi bilo treba skladnost z zahtevami za registracijo dokazati za vsak razločljiv proizvod, zajet v zahtevku.
- (7) Omejevanje pakiranja kmetijskih proizvodov ali živil oziroma dejavnosti v zvezi z njihovo predstavitvijo, kot je rezanje ali ribanje, na opredeljeno geografsko območje, pomeni omejitev prostega pretoka blaga in svobode opravljanja storitev. Glede na sodno prakso Sodišča Evropske unije je take omejitve mogoče uvesti le, če so potrebne, sorazmerne in lahko ohranijo sloves geografske označbe ali označbe porekla. Kot je določeno v členu 7(1)(e) Uredbe (EU) št. 1151/2012, se za takšne omejitve zagotovijo utemeljitve za posamezne proizvode.
- (8) Za nemoteno delovanje sistema bi bilo treba določiti postopke za zahtevke, ugovore, spremembe in preklice.
- (9) Da bi se zagotovili enotni in učinkoviti postopki, bi bilo treba pripraviti obrazce za zahtevke, ugovore, spremembe in preklice ter obrazce za objavo enotnih dokumentov za imena, ki so bila registrirana pred 31. marcem 2006.
- (10) Zaradi pravne varnosti bi bilo treba jasno določiti merila za opredelitev datuma vložitve zahtevka za registracijo in vložitve zahtevka za spremembo.
- (11) Zaradi racionalizacije postopka in za potrebe standardizacije bi bilo treba določiti omejitev dolžine enotnih dokumentov.
- (12) Za potrebe standardizacije bi bilo treba sprejeti tudi posebna pravila o opisu proizvoda in metode proizvodnje. Da bi se omogočila enostavna in hitra proučitev zahtevkov za registracijo imena ali odobritev spremembe, bi moral opis proizvoda in metode proizvodnje vključevati le pomembne in primerljive elemente. Izogniti bi se bilo treba ponavljanju, implicitnim zahtevam in odvečnim delom.
- (13) Zaradi pravne varnosti bi bilo treba določiti roke v zvezi s postopkom ugovora in merila za opredelitev začetnih datumov za te roke.
- (14) Zaradi preglednosti bi morale biti informacije v zvezi z zahtevki za spremembe in zahtevki za preklice, ki jih je treba objaviti v skladu s členom 50(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012, izčrpane.
- (15) Zaradi racionalizacije in poenostavitve bi moral biti elektronski obrazec edini način komunikacije, dovoljen za prenos zahtevkov, informacij in dokumentov.
- (16) Določiti bi bilo treba pravila o uporabi simbolov in označb na proizvodih, ki se tržijo pod zaščitnimi označbami porekla, zaščitnimi geografskimi označbami ali zajamčenimi tradicionalnimi posebnostmi, vključno s pravili o uporabi ustreznih jezikovnih različic.
- (17) Pojasniti bi bilo treba pravila o uporabi registriranih imen v povezavi s simboli, označbami ali ustreznimi kraticami, kot je določeno v členih 12(3) in (6) ter 23(3) Uredbe (EU) št. 1151/2012.
- (18) Da bi se zagotovila enotna zaščita označb, kratic in simbolov ter povečala ozaveščenost javnosti o shemah kakovosti Unije, bi bilo treba določiti pravila o uporabi označb, kratic in simbolov v medijih ali sredstvih oglaševanja v povezavi s proizvodi, proizvedenimi v skladu z ustrezno shemo kakovosti.
- (19) Sprejeti bi bilo treba pravila o vsebini in obliki registra zaščitnih označb porekla, zaščitnih geografskih označb in zajamčenih tradicionalnih posebnosti, da se zagotovita preglednost in pravna varnost.

(20) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Odbora za politiko kakovosti kmetijskih proizvodov –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Posebna pravila za ime

1. Ime zaščitene označbe porekla, zaščitene geografske označbe ali zajamčene tradicionalne posebnosti se registrira v njegovi izvirni pisavi. Če izvorna pisava ni latinica, se skupaj z imenom v izvirni pisavi registrira prepis v latinični zapis.
2. Če je ime zajamčene tradicionalne posebnosti dopolnjeno s trditvijo iz člena 18(3) Uredbe (EU) št. 1151/2012 in je treba to trditev prevesti v druge uradne jezike, se ti prevodi vključijo v specifikacijo proizvoda.

Člen 2

Opredelitev geografskega območja

Pri zaščiteneh označbah porekla in zaščiteneh geografskih označbah se geografsko območje opredeli tako natančno, da se preprečijo dvoumnosti, pri čemer se sklicuje, kolikor je to mogoče, na fizične ali upravne meje.

Člen 3

Posebna pravila o krmi

Specifikacija proizvoda živalskega izvora, katerega ime je registrirano kot zaščitena označba porekla, vključuje podrobna pravila o poreklu in kakovosti krme.

Člen 4

Dokazilo o poreklu

1. V specifikaciji proizvoda za zaščiteno označbo porekla ali zaščiteno geografsko označbo so opredeljeni postopki, ki jih morajo gospodarski subjekti izvajati v zvezi z dokazilom o poreklu za proizvod, surovine, krmo in druge elemente, ki morajo v skladu s specifikacijo proizvoda izhajati z opredeljenega geografskega območja.
2. Gospodarski subjekti so sposobni opredeliti:
 - (a) dobavitelja, količino in poreklo vseh prejetih serij surovin in/ali proizvodov;
 - (b) prejemnika, količino in namembni kraj dobavljenih proizvodov;
 - (c) korelacijo med vsako vhodno serijo iz točke (a) in vsako izhodno serijo iz točke (b).

Člen 5

Opis več razločljivih proizvodov

Če je v zahtevku za registracijo imena ali odobritev spremembe opisanih več razločljivih proizvodov, ki so upravičeni do uporabe tega imena, se skladnost z zahtevami za registracijo prikaže ločeno za vsak tak proizvod.

V tem členu „razločljivi proizvodi“ pomenijo proizvode, ki se kljub uporabi istega registriranega imena razpoznavno ločijo pri dajanju na trg ali jih potrošniki štejejo za različne proizvode.

Člen 6

Postopkovne zahteve za zahtevke za registracijo

1. Enotni dokument zaščitene označbe porekla ali zaščitene geografske označbe iz člena 8(1)(c) Uredbe (EU) št. 1151/2012 vključuje informacije, zahtevane v Prilogi I k tej uredbi. Informacije se pripravijo v skladu z obrazcem iz navedene priloge. Podane so jedrnato in ne presegajo 2 500 besed, razen v ustrezno utemeljenih primerih.

Sklic na objavo specifikacije proizvoda, vključen v enotni dokument, pomeni napotitev na različico specifikacije proizvoda, kot se predlaga.

2. Specifikacija proizvoda zajamčene tradicionalne posebnosti iz člena 19 Uredbe (EU) št. 1151/2012 vključuje informacije, zahtevane v Prilogi II k tej uredbi. Informacije se pripravijo v skladu z obrazcem iz navedene priloge.

3. Datum vložitve zahtevka je datum, na katerega je zahtevek dostavljen Komisiji po elektronski poti. Komisija pošlje potrdilo o dostavi.

Člen 7

Posebna pravila za opis proizvoda in metode proizvodnje

1. V enotnem dokumentu za zahtevek za registracijo zaščitene označbe porekla ali zaščitene geografske označbe iz člena 8(1)(c) Uredbe (EU) št. 1151/2012 je proizvod opredeljen z opredelitvami in standardi, ki se običajno uporabljajo za ta proizvod.

Opis se osredotoča na specifičnost proizvoda, ki nosi ime za registracijo, z uporabo merskih enot in običajnih ali tehničnih meril za primerjavo, pri čemer ne vključuje tehničnih značilnosti, ki veljajo za vse proizvode te vrste, in s tem povezanih obveznih pravnih zahtev, ki se uporabljajo za vse proizvode te vrste.

2. V opisu proizvoda za zajamčeno tradicionalno posebnost iz člena 19(1)(b) Uredbe (EU) št. 1151/2012 se navedejo le značilnosti, potrebne za opredelitev proizvoda, in njegove posebne značilnosti. Ne ponavljajo se splošne obveznosti ter zlasti tehnične značilnosti, ki veljajo za vse proizvode te vrste, in s tem povezane obvezne pravne zahteve.

Opis metode proizvodnje iz člena 19(1)(c) Uredbe (EU) št. 1151/2012 vključuje le veljavno metodo proizvodnje. Nekdanje prakse se vključijo le, če se še vedno izvajajo. Opiše se le metoda, potrebna za pridobivanje posebnega proizvoda, na način, ki omogoča reprodukcijo proizvoda kjer koli.

Ključni elementi, ki dokazujejo tradicionalne lastnosti proizvoda, vključujejo glavne elemente, ki so ostali nespremenjeni, z natančnimi in dobro uveljavljenimi sklicevanji.

Člen 8

Skupni zahtevki

Zadevna država članica ali skupina vložnikov v zadevni tretji državi Komisiji predloži skupni zahtevek, kot je določen v členu 49(1) Uredbe (EU) št. 1151/2012, neposredno ali prek organov v tej tretji državi. Skupni zahtevek vključuje izjavo iz člena 8(2)(c) ali 20(2)(b) Uredbe (EU) št. 1151/2012 od vseh zadevnih držav članic. Zahteve iz členov 8 in 20 Uredbe (EU) št. 1151/2012 so izpolnjene v vseh zadevnih državah članicah in tretjih državah.

Člen 9

Postopkovna pravila za ugovore

1. Za namene člena 51(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012 se pripravi utemeljen ugovor v skladu z obrazcem iz Priloge III k tej uredbi.

2. Trimesečno obdobje iz prvega pododstavka člena 51(3) Uredbe (EU) št. 1151/2012 se začne na datum, ko je povabilo zainteresiranim stranem za doseg medsebojnega dogovora dostavljeno po elektronski poti.

3. Obvestilo iz člena 5 Delegirane Uredbe (EU) št. 664/2014 in informacije, ki jih je treba zagotoviti Komisiji v skladu z drugim pododstavkom člena 51(3) Uredbe (EU) št. 1151/2012, se predložijo v enem mesecu od konca posvetovanj v skladu z obrazcem iz Priloge IV k tej uredbi.

Člen 10

Postopkovne zahteve za spremembe specifikacije proizvoda

1. Zahtevki za odobritev spremembe specifikacije proizvoda za zaščitene označbe porekla in zaščitene geografske označbe, ki ni manjša, se pripravijo v skladu z obrazcem iz Priloge V. Ti zahtevki se dopolnijo v skladu z zahtevami iz člena 8 Uredbe (EU) št. 1151/2012. Spremenjeni enotni dokument se pripravi v skladu z obrazcem iz Priloge I k tej uredbi. Sklic na objavo specifikacije proizvoda v spremenjenem enotnem dokumentu pomeni napotitev na predlagano posodobljeno različico specifikacije proizvoda.

Zahtevki za odobritev spremembe specifikacije proizvoda za zajamčene tradicionalne posebnosti, ki ni manjša, se pripravijo v skladu z obrazcem iz Priloge VI k tej uredbi. Ti zahtevki se dopolnijo v skladu z zahtevami iz člena 20 Uredbe (EU) št. 1151/2012. Spremenjena specifikacija proizvoda se pripravi v skladu z obrazcem iz Priloge II k tej uredbi.

Informacije, ki jih je treba objaviti v skladu s členom 50(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012, vsebujejo ustrezno izpolnjen zahtevek, kot je določeno v prvem in drugem pododstavku tega odstavka.

2. Zahtevki za odobritev manjše spremembe iz drugega pododstavka člena 53(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012 se pripravijo v skladu z obrazcem iz Priloge VII k tej uredbi.

Zahtevkom za odobritev manjše spremembe v zvezi z zaščitnimi označbami porekla ali zaščitnimi geografskimi označbami se priloži posodobljen enotni dokument, če je bil spremenjen, pri čemer se pripravi v skladu z obrazcem iz Priloge I. Sklic na objavo specifikacije proizvoda v spremenjenem enotnem dokumentu pomeni napotitev na predlagano posodobljeno različico specifikacije proizvoda.

Države članice pri zahtevkih, ki izvirajo iz Unije, vključijo izjavo, da po njihovem mnenju zahtevek izpolnjuje pogoje iz Uredbe (EU) št. 1151/2012 in določb, sprejetih v skladu z njo, ter sklic na objavo posodobljene specifikacije proizvoda. Zadevne skupine ali organi tretje države zahtevkom, ki izvirajo iz tretjih držav, priložijo posodobljeno specifikacijo proizvoda. Zahtevki za manjšo spremembo v primerih iz petega pododstavka člena 6(2) Delegirane Uredbe (EU) št. 664/2014 vključujejo sklic na objavo posodobljene specifikacije proizvoda za zahtevke, ki izvirajo iz držav članic, in posodobljeno specifikacijo proizvoda za zahtevke, ki izvirajo iz tretjih držav.

Zahtevkom za odobritev manjše spremembe v zvezi z zajamčenimi tradicionalnimi posebnostmi se priloži posodobljena specifikacija proizvoda, pripravljena v skladu z obrazcem iz Priloge II. Države članice vključijo izjavo, da po njihovem mnenju zahtevek izpolnjuje pogoje iz Uredbe (EU) št. 1151/2012 in določb, sprejetih v skladu z njo.

Informacije, ki jih je treba objaviti v skladu z drugim pododstavkom člena 53(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012, vsebujejo ustrezno izpolnjen zahtevek, kot je določeno v prvem pododstavku tega odstavka.

3. Komisiji se začasna sprememba iz drugega pododstavka člena 6(3) Delegirane uredbe (EU) št. 664/2014 sporoči v skladu z obrazcem iz Priloge VIII k tej uredbi. Obrazcu se priložijo dokumenti iz drugega pododstavka člena 6(3) Delegirane uredbe (EU) št. 664/2014.

4. Datum vložitve zahtevka za spremembo je datum, na katerega je zahtevek dostavljen Komisiji po elektronski poti. Komisija pošlje potrdilo o dostavi.

Člen 11

Preklic

1. Zahtevek za preklic registracije v skladu s členom 54(1) Uredbe (EU) št. 1151/2012 se pripravi v skladu z obrazcem iz Priloge IX k tej uredbi.

Zahtevkom za preklic se priloži izjava iz člena 8(2)(c) ali 20(2)(b) Uredbe (EU) št. 1151/2012.

2. Informacije, ki jih je treba objaviti v skladu s členom 50(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012, vsebujejo ustrezno izpolnjen zahtevek za preklic, kot je določeno v prvem pododstavku odstavka 1 tega člena.

Člen 12

Način vložitve

Zahtevki, informacije in dokumenti, ki se Komisiji predložijo v skladu s členi 6, 8, 9, 10, 11 in 15, so v elektronski obliki.

Člen 13

Uporaba simbolov in označb

1. Simboli Unije, kot so določeni v členih 12(2) in 23(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012 ter vzpostavljeni s členom 2 Delegirane uredbe (EU) št. 664/2014, se prikažejo, kot določa Priloga X k tej uredbi.

2. Označbe „ZAŠČITENA OZNAČBA POREKLA“, „ZAŠČITENA GEOGRAFSKA OZNAČBA“ in „ZAJAMČENA TRADICIONALNA POSEBNOST“ v simbolu se lahko uporabljajo v katerem koli uradnem jeziku Unije, kot določa Priloga X k tej uredbi.

3. Kadar so simboli, označbe ali ustrezne kratice Unije, kot je določeno v členih 12 in 23 Uredbe (EU) št. 1151/2012, navedene na označevanju proizvoda, so dopolnjene z registriranim imenom.

4. Označbe, kratice in simboli se lahko uporabljajo v skladu s členom 44(1) Uredbe (EU) št. 1151/2012 v medijih ali sredstvih oglaševanja za namen razširjanja sheme kakovosti ali oglaševanja registriranih imen.

5. Proizvodi, ki se dajo na trg pred začetkom veljavnosti te uredbe ter niso skladni z odstavkoma 1 in 2, lahko ostanejo na trgu do izčrpanja zaloga.

Člen 14

Register zaščiteneh označb porekla in zaščiteneh geografskih označb ter register zajamčenih tradicionalnih posebnosti

1. Ob začetku veljavnosti pravnega instrumenta za registracijo zaščitene označbe porekla ali zaščitene geografske označbe Komisija v register zaščiteneh označb porekla in zaščiteneh geografskih označb iz člena 11(1) Uredbe (EU) št. 1151/2012 vpiše naslednje podatke:

- (a) registrirano ime (ali imena) proizvoda;
- (b) vrsto proizvoda iz Priloge XI k tej uredbi;
- (c) sklic na instrument za registracijo imena;
- (d) informacijo, da je ime zaščiteno kot geografska označba ali označba porekla;
- (e) navedbo države ali držav porekla.

2. Ob začetku veljavnosti pravnega instrumenta za registracijo zajamčene tradicionalne posebnosti Komisija v register zajamčenih tradicionalnih posebnosti iz člena 22(1) Uredbe (EU) št. 1151/2012 vpiše naslednje podatke:
- (a) registrirano ime (ali imena) proizvoda;
 - (b) vrsto proizvoda iz Priloge XI k tej uredbi;
 - (c) sklic na instrument za registracijo imena;
 - (d) navedbo države ali držav skupine ali skupin, ki so vložile zahtevek;
 - (e) informacijo, ali odločitev o registraciji določa, da mora biti ime zajamčene tradicionalne posebnosti dopolnjeno s trditvijo iz člena 18(3) Uredbe (EU) št. 1151/2012;
 - (f) le za zahtevke, prejete pred začetkom veljavnosti Uredbe (EU) št. 1151/2012, informacijo, ali gre za registracijo brez pridržanja imena.
3. Če Komisija odobri spremembo specifikacije proizvoda, ki vključuje spremembo informacij, vpisanih v registrih, potem izbriše izvirne podatke in vpiše nove podatke, ki začnejo veljati z začetkom veljavnosti odločitve o odobritvi spremembe.
4. Ko začne preklic učinkovati, Komisija izbriše ime iz zadevnega registra.

Člen 15

Prehodna pravila

Zahtevek za objavo enotnega dokumenta, ki ga vloži država članica v skladu s členom 8(1) Delegirane uredbe (EU) št. 664/2014, v zvezi z zaščiteno označbo porekla ali zaščiteno geografsko označbo, registrirano pred 31. marcem 2006, se pripravi v skladu z obrazcem iz Priloge I k tej uredbi.

Člen 16

Začetek veljavnosti in uporaba

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Člen 9(1) se uporablja le za postopke ugovora, pri katerih se trimesečno obdobje, določeno v prvem pododstavku člena 51(1) Uredbe (EU) št. 1151/2012, ni začelo na datum začetka veljavnosti te uredbe.

Člen 9(3) se uporablja le za postopke ugovora, pri katerih se trimesečno obdobje, določeno v prvem pododstavku člena 51(1) Uredbe (EU) št. 1151/2012, ni končalo na datum začetka veljavnosti te uredbe.

Prvi stavek točke 2 Priloge X se uporablja od 1. januarja 2016 brez poseganja v proizvode, ki so že bili dani na trg pred tem datumom.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 13. junija 2014

Za Komisijo
Predsednik
José Manuel BARROSO

PRILOGA I

ENOTNI DOKUMENT

[Vstavite ime, kot je v točki 1 spodaj:] „...“

EU št.: [samo za uporabo v EU]

[Označite z „X“:] ZOP ZGO

1. Ime [ZOP ali ZGO]

[Vstavite predlagano ime za registracijo ali registrirano ime v primeru zahtevka za odobritev spremembe specifikacije proizvoda ali zahtevka za objavo v skladu s členom 15 te uredbe.]

2. Država članica ali tretja država

...

3. Opis kmetijskega proizvoda ali živila**3.1 Vrsta proizvoda [v skladu s Prilogo XI]**

...

3.2 Opis proizvoda, za katerega se uporablja ime iz točke 1

[Glavne točke iz člena 7(1)(b) Uredbe (EU) št. 1151/2012. Za opredelitev proizvoda uporabite opredelitve in standarde, ki se običajno uporabljajo za ta proizvod. Pri opisu proizvoda se osredotočite na njegovo specifičnost, pri čemer uporabite merske enote in običajna ali tehnična merila za primerjavo, ne vključujte pa tehničnih značilnosti, ki veljajo za vse proizvode te vrste, in s tem povezanih obveznih pravnih zahtev, ki se uporabljajo za vse proizvode te vrste (člen 7(1) te uredbe).]

3.3 Krma (samo za proizvode živalskega izvora) in surovine (samo za predelane proizvode)

[Za ZOP: potrdite, da krma in surovine izvirajo z zadevnega območja. Če krma ali surovine izvirajo z drugega območja, podrobno opišite te izjeme in jih utemeljite. Te izjeme morajo biti skladne s pravili, sprejetimi v skladu s členom 5(4) Uredbe (EU) št. 1151/2012.

Za ZGO: navedite vse zahteve glede kakovosti ali omejitev glede porekla surovin. Utemeljite vsako tako omejitev. Takšne omejitve morajo biti skladne s pravili, sprejetimi v skladu s členom 5(4) Uredbe (EU) št. 1151/2012, in utemeljene kar zadeva povezavo iz člena 7(1)(f) navedene uredbe.]

...

3.4 Posebne faze proizvodnje, ki jih je treba izvajati na opredeljenem geografskem območju

[Utemeljite vsako omejitev ali odstopanje.]

...

3.5 Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itn. proizvoda, za katerega se uporablja registrirano ime

[Če jih ni, pustite prazno. Utemeljite vsako omejitev za posamezni proizvod.]

...

3.6 Posebna pravila za označevanje proizvoda, za katerega se uporablja registrirano ime

[Če jih ni, pustite prazno. Utemeljite vsako omejitev.]

...

4. **Jedrnata opredelitev geografskega območja**

[Po potrebi vstavite zemljevid območja.]

...

5. **Povezava z geografskim območjem**

[Za ZOP: vzročna povezava med kakovostjo ali značilnostmi proizvoda in geografskim okoljem, skupaj z njegovimi posebnimi naravnimi in človeškimi dejavniki, po potrebi vključno z elementi opisa proizvoda ali metode proizvodnje, ki utemeljujejo povezavo.]

Za ZGO: vzročna povezava med geografskim poreklom in po potrebi določeno kakovostjo, slovesom ali drugimi značilnostmi proizvoda.

Izrecno navedite, na katerih od navedenih dejavnikov (sloves, določena kakovost, druge značilnosti proizvoda) temelji vzročna povezava, in podajte le informacije v zvezi z relevantnimi dejavniki, po potrebi vključno z elementi opisa proizvoda ali metode proizvodnje, ki utemeljujejo povezavo.]

Sklic na objavo specifikacije proizvoda

(drugi pododstavek člena 6(1) te uredbe)

...

PRILOGA II

SPECIFIKACIJA PROIZVODA ZA ZAJAMČENO TRADICIONALNO POSEBNOST

[Vstavite ime, kot je v točki 1 spodaj:] „...“

EU št.: [samo za uporabo v EU]

Država članica ali tretja država: „...“

1. **Ime za registracijo**

...

2. **Vrsta proizvoda [v skladu s Prilogo XI]**

...

3. **Razlogi za registracijo**

3.1 *Gre za proizvod:*

- katerega način proizvodnje, predelava ali sestava ustreza tradicionalni praksi za zadevni proizvod ali živilo,
- ki je proizveden iz surovin ali sestavin, ki se tradicionalno uporabljajo.

[Obrazložite.]

3.2 *Gre za ime:*

- ki se tradicionalno uporablja za označevanje specifičnega proizvoda,
- ki opredeljuje tradicionalne ali posebne lastnosti proizvoda.

[Obrazložite.]

4. **Opis**

4.1 *Opis proizvoda, za katerega se uporablja ime iz točke 1, vključno z njegovimi glavnimi fizikalnimi, kemijskimi, mikrobiološkimi ali organoleptičnimi značilnostmi, ki dokazujejo posebne lastnosti proizvoda (člen 7(2) te uredbe)*

...

4.2 *Opis metode proizvodnje proizvoda, za katerega se uporablja ime iz točke 1, ki jo morajo proizvajalci upoštevati, po potrebi vključno z vrsto in značilnostmi uporabljenih surovin ali sestavin, in metode, po kateri je proizvod pripravljen (člen 7(2) te uredbe)*

...

4.3 *Opis ključnih elementov, ki opredeljujejo tradicionalne lastnosti proizvoda (člen 7(2) te uredbe)*

...

—

PRILOGA III

UTEMELJENI UGOVOR

[Označite z „X“:] ZOP ZGO ZTP

1. Ime proizvoda

[Kot je navedeno v objavi *Uradnega lista (UL)*.]

...

2. Uradni sklic

[Kot je navedeno v objavi *Uradnega lista (UL)*.]

Sklicna številka: ...

Datum objave v *UL*: ...

3. Podatki o osebi za stike

Oseba za stike: Naziv (g./ga. ...): ... Ime: ...

Skupina/organizacija/posameznik: ...

Ali nacionalni organ:

Služba: ...

Naslov: ...

Telefon: + ...

E-naslov: ...

4. Razlog za ugovor:

Za ZOP ZGO:

- Neizpolnjevanje pogojev iz člena 5 in člena 7(1) Uredbe (EU) št. 1151/2012.
- Registracija imena bi bila v nasprotju s členom 6(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012 (rastlinska sorta ali živalska pasma).
- Registracija imena bi bila v nasprotju s členom 6(3) Uredbe (EU) št. 1151/2012 (homonim ali delni homonim).
- Registracija imena bi bila v nasprotju s členom 6(4) Uredbe (EU) št. 1151/2012 (že obstoječa blagovna znamka).
- Registracija bi ogrozila obstoj imen, blagovnih znamk ali proizvodov, kot določa člen 10(1)(c) Uredbe (EU) št. 1151/2012.
- Predlagano ime za registracijo je generično; zagotoviti je treba podrobnosti, kot določa člen 10(1)(d) Uredbe (EU) št. 1151/2012.

Za ZTP:

- Neizpolnjevanje pogojev iz člena 18 Uredbe (EU) št. 1151/2012.
- Registracija imena ne bi bila združljiva s pogoji Uredbe (EU) št. 1151/2012 (člen 21(1)(a) Uredbe (EU) št. 1151/2012).
- Predlagano ime za registracijo je zakonito, splošno znano in gospodarsko pomembno za podobne kmetijske proizvode ali živila (člen 21(1)(b) Uredbe (EU) št. 1151/2012).

5. Podrobnosti o ugovoru

Navedite ustrezno utemeljene razloge za ugovor in njegovo upravičenost.

Predložite tudi izjavo, v kateri obrazložite pravni interes za ugovor, razen če ugovor vložijo nacionalni organi (v tem primeru izjava o pravnem interesu ni potrebna). Ugovor mora vključevati podpis in datum.

PRILOGA IV

URADNO OBVESTILO O KONCU POSVETOVANJ PO POSTOPKU UGOVORA

[Označite z „X“:] ZOP ZGO ZTP

1. Ime proizvoda

[Kot je navedeno v objavi *Uradnega lista (UL)*.]

2. Uradni sklic [kot je navedeno v objavi *Uradnega lista (UL)*]

Sklicna številka:

Datum objave v *UL*:

3. Rezultat posvetovanj**3.1 Dogovor je bil dosežen z naslednjimi vlagatelji ugovora:**

[Priložite kopije dopisov, ki potrjujejo dogovor in vključujejo vse dejavnike, ki so ga omogočili (člen 5 Delegirane uredbe (EU) št. 664/2014).]

3.2 Dogovor ni bil dosežen z naslednjimi vlagatelji ugovora:

[Priložite informacije iz zadnjega stavka drugega pododstavka člena 51(3) Uredbe (EU) št. 1151/2012.]

4. Specifikacija proizvoda in enotni dokument**4.1 Specifikacija proizvoda je bila spremenjena:**

... da (*) ... ne

(*) Če je odgovor „da“, priložite opis sprememb in spremenjeno specifikacijo proizvoda.

4.2 Enotni dokument je bil spremenjen (le za ZOP in ZGO):

... da (*) ... ne

(*) Če je odgovor „da“, priložite kopijo posodobljenega dokumenta.

5. Datum in podpis

[Ime]

[Služba/Organizacija]

[Naslov]

[Telefon +]

[E-naslov:]

PRILOGA V

Zahtevek za odobritev spremembe specifikacije proizvoda za zaščitene označbe porekla/zaščitene geografske označbe, ki ni manjša

Zahtevek za odobritev spremembe v skladu s prvim pododstavkom člena 53(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012

[Registrirano ime:] „...“

EU št.: [samo za uporabo v EU]

[Označite z „X“:] ZOP ZGO

1. Skupina vložnikov in pravni interes

[Navedite ime, naslov, telefon in e-naslov skupine, ki predlaga spremembo (za zahtevke iz tretjih držav navedite tudi ime in naslov zadevnih organov ali, če so na voljo, organov, ki preverjajo skladnost z določbami specifikacije proizvoda). Predložite tudi izjavo, v kateri obrazložite pravni interes skupine vložnikov.]

2. Država članica ali tretja država

...

3. Postavka v specifikaciji proizvoda, na katero se sprememba nanaša

- Ime proizvoda
- Opis proizvoda
- Geografsko območje
- Dokazilo o poreklu
- Metoda proizvodnje
- Povezava
- Označevanje
- Drugo [Navedite.]

4. Vrsta sprememb

- Sprememba specifikacije proizvoda za registrirano ZOP ali ZGO, ki se ne šteje za manjšo v skladu s tretjim pododstavkom člena 53(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012.
- Sprememba specifikacije proizvoda za registrirano ZOP ali ZGO, za katero enotni dokument (ali enakovredni dokument) ni bil objavljen, pri čemer se sprememba ne šteje za manjšo v skladu s tretjim pododstavkom člena 53(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012.

5. Spremembe

[Za vsako izbrano postavko v razdelku 3 zgoraj izčrpno opišite vsako spremembo in navedite posebne razloge zanjo. Pri vsaki spremembi je treba podrobno primerjati izvirno specifikacijo proizvoda in po potrebi izvirni enotni dokument s predlaganimi spremenjenimi različicami. Zahtevek za spremembo mora biti samozadosten. Informacije, navedene v tem razdelku, morajo biti izčrpne (prvi in drugi pododstavek člena 6(1) Delegirane uredbe (EU) št. 664/2014.)]

PRILOGA VI

Zahtevek za odobritev spremembe specifikacije proizvoda za zajamčene tradicionalne posebnosti, ki ni manjša

Zahtevek za odobritev spremembe v skladu s prvim pododstavkom člena 53(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012

[Registrirano ime:] „...“

EU št.: [samo za uporabo v EU]

1. Skupina vložnikov in pravni interes

Ime skupine:

Naslov:

Telefon +

E-naslov:

Predložite izjavo, v kateri obrazložite pravni interes skupine, ki predlaga spremembo.

2. Država članica ali tretja država

...

3. Postavka v specifikaciji proizvoda, na katero se sprememba nanaša

- Ime proizvoda
- Opis proizvoda
- Metoda proizvodnje
- Drugo [Navedite.]

4. Vrsta sprememb

- Sprememba specifikacije proizvoda za registrirano ZTP, ki se ne šteje za manjšo v skladu s četrtem pododstavkom člena 53(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012.

5. Spremembe

[Za vsako izbrano postavko v razdelku 3 zgoraj izčrpno opišite vsako spremembo in navedite posebne razloge zanjo. Pri vsaki spremembi je treba podrobno primerjati izvirno specifikacijo proizvoda s predlagano spremenjeno različico. Zahtevek za spremembo mora biti samozadosten. Informacije, navedene v tem razdelku, morajo biti izčrpne (prvi in drugi pododstavek člena 6(1) Delegirane uredbe (EU) št. 664/2014).]

PRILOGA VII

Zahtevek za odobritev manjše spremembe

Zahtevek za odobritev manjše spremembe v skladu z drugim pododstavkom člena 53(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012

[Registrirano ime:] „...“

EU št.: [samo za uporabo v EU]

[Označite z „X“:] ZOP ZGO ZTP

1. Skupina vložnikov in pravni interes

[Navedite ime, naslov, telefon in e-naslov skupine, ki predlaga spremembo (za zahteve v zvezi z ZOP in ZGO iz tretjih držav navedite tudi ime in naslov zadevnih organov ali, če so na voljo, organov, ki preverjajo skladnost z določbami specifikacije proizvoda). Predložite tudi izjavo, v kateri obrazložite pravni interes skupine vložnikov.]

2. Država članica ali tretja država

...

3. Postavka v specifikaciji proizvoda, na katero se sprememba nanaša

- Opis proizvoda
- Dokazilo o poreklu
- Metoda proizvodnje
- Povezava
- Označevanje
- Drugo [Navedite.]

4. Vrsta sprememb

- Sprememba specifikacije proizvoda za registrirano ZOP ali ZGO, ki se šteje za manjšo v skladu s tretjim pododstavkom člena 53(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012 in zaradi katere ni potrebna sprememba objavljenega enotnega dokumenta.
- Sprememba specifikacije proizvoda za registrirano ZOP ali ZGO, ki se šteje za manjšo v skladu s tretjim pododstavkom člena 53(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012 in zaradi katere je potrebna sprememba objavljenega enotnega dokumenta.
- Sprememba specifikacije proizvoda za registrirano ZOP ali ZGO, za katero enotni dokument (ali enakovredni dokument) ni bil objavljen, pri čemer se sprememba šteje za manjšo v skladu s tretjim pododstavkom člena 53(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012.
- Sprememba specifikacije proizvoda za registrirano ZTP, ki se šteje za manjšo v skladu s četrtem pododstavkom člena 53(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012.

5. Spremembe

[Za vsako izbrano postavko v razdelku zgoraj opišite vsako spremembo in povzemite razloge zanjo. Pri vsaki spremembi je treba primerjati izvirno specifikacijo proizvoda in po potrebi izvirni enotni dokument s predlaganimi spremenjenimi različicami. Jasno obrazložite, zakaj se v skladu s tretjim in/ali četrtem pododstavkom člena 53(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012 sprememba šteje za manjšo. Zahtevek za manjšo spremembo mora biti samozadosten (drugi pododstavek člena 6(2) Delegirane uredbe (EU) št. 664/2014).]

6. Posodobljena specifikacija proizvoda (le za ZOP in ZGO)

[Le v primerih iz petega pododstavka člena 6(2) Delegirane uredbe (EU) št. 664/2014:

- (a) kadar zahtevke vložijo države članice, vključite sklic na objavo posodobljene specifikacije proizvoda;
- (b) kadar zahtevke vložijo tretje države, vključite posodobljeno specifikacijo proizvoda.]

PRILOGA VIII**SPOROČILO O ZAČASNI SPREMEMBI**

Sporočilo o začasni spremembi v skladu z drugim pododstavkom člena 6(3) Delegirane uredbe (EU) št. 664/2014

[Registrirano ime:] „...“

EU št.: [samo za uporabo v EU]

[Označite z „X“:] ZOP ZGO ZTP

1. Država članica ali tretja država

...

2. Spremembe

[Navedite postavko v specifikaciji proizvoda, na katero se nanaša začasna sprememba. Podajte podroben opis in razloge za vsako odobreno začasno spremembo, vključno z opisom in oceno posledic te spremembe za zahteve in merila, po katerih se proizvod uvršča v shemo kakovosti (člen 5(1) in (2) Uredbe (EU) št. 1151/2012 za ZOP in ZGO ter člen 18(1) in (2) navedene uredbe za ZTP). Podrobno opišite tudi ukrepe, ki upravičujejo začasne spremembe (sanitarni in fitosanitarni ukrepi, uradno priznanje naravnih nesreč ali neugodnih vremenskih razmer itn.), in navedite razloge za sprejetje teh ukrepov. Poleg tega opišite odnos med temi ukrepi in odobreno začasno spremembo.]

PRILOGA IX

ZAHTEVEK ZA PREKLIC

Zahtevek za preklic v skladu s členom 54(1) Uredbe (EU) št. 1151/2012

[Registrirano ime:] „...“

EU št.: [samo za uporabo v EU]

[Označite z „X“:] ZGO ZOP ZTP

1. Registrirano ime, za katero se predlaga preklic

...

2. Država članica ali tretja država

...

3. Vrsta proizvoda [v skladu s Prilogo XI]

...

4. Oseba ali organ, ki vlaga zahtevek za preklic

[Navedite ime, naslov, telefon in e-naslov fizične ali pravne osebe ali proizvajalcev iz člena 54(1) Uredbe (EU) št. 1151/2012, ki zahtevajo preklic (za zahtevke v zvezi z ZOP in ZGO iz tretjih držav navedite tudi ime in naslov zadevnih organov ali, če so na voljo, organov, ki preverjajo skladnost z določbami specifikacije proizvoda). Predložite tudi izjavo, v kateri obrazložite pravni interes fizične ali pravne osebe, ki zahteva preklic.]

...

5. Vrsta preklica in povezani razlogi

V skladu s prvim pododstavkom člena 54(1) Uredbe (EU) št. 1151/2012

točka (a)

[Navedite podrobne razloge in po potrebi dokaze za preklic registracije imena v skladu s točko (a) prvega pododstavka člena 54(1) Uredbe (EU) št. 1151/2012.]

točka (b)

[Navedite podrobne razloge in po potrebi dokaze za preklic registracije imena v skladu s točko (b) prvega pododstavka člena 54(1) Uredbe (EU) št. 1151/2012.]

V skladu z drugim pododstavkom člena 54(1) Uredbe (EU) št. 1151/2012

[Navedite podrobne razloge in po potrebi dokaze za preklic registracije imena v skladu z drugim pododstavkom člena 54(1) Uredbe (EU) št. 1151/2012.]

PRILOGA X

PRIKAZ SIMBOLOV IN OZNAČB UNIJE ZA ZOP, ZGO IN ZTP

1. Barvni simboli Unije

Pri barvnih simbolih se lahko uporabljata neposredni tisk (Pantone) ali štiribarvni tisk. Referenčne barve so navedene spodaj.

Simboli Unije v barvah Pantone:



Pantone[®] 711



Pantone[®]
Yellow 109



Pantone[®]
Reflex Blue



Pantone[®]
Yellow 109



Pantone[®]
Reflex Blue



Pantone[®]
Yellow 109

Simboli Unije s štiribarvnim tiskom:



100 % magenta
80 % yellow



10 % magenta
90 % yellow



100 % cyan
80 % magenta



10 % magenta
90 % yellow



100 % cyan
80 % magenta



10 % magenta
90 % yellow

Kontrast z barvami ozadja

Če je simbol barvni na barvnem ozadju, zaradi česar je težko viden, je treba uporabiti zunanji razmejevalen krog okrog simbola, da se izboljša kontrast z ozadjem:



2. Črno-beli simboli Unije

Uporaba črno-belih simbolov je dovoljena le, če sta črna in bela edini barvi tiska, uporabljeni na embalaži.

Črno-beli simboli Unije se prikažejo na naslednji način:



Črno-beli simboli Unije v negativu

Če je ozadje na embalaži ali označevanju temno, se lahko simboli uporabijo v negativu na naslednji način:



3. Tipografija

Za besedilo je treba uporabiti velike črke Times Roman.

4. Velikost

Simbol Unije mora v premeru meriti najmanj 15 mm, vendar se premer lahko zmanjša na 10 mm pri majhnih embalažah ali proizvodih.

5. „Zaščitena označba porekla“ in njene kratice v jezikih EU

Jezik EU | Izraz | Kratica |

BG | заштитено наименование за произход | ЗНП |

ES | denominación de origen protegida | DOP |

CS | chráněné označení původu | CHOP |

DA | beskyttet oprindelsesbetegnelse | BOB |

DE | geschützte Ursprungsbezeichnung | g.U. |

ET | kaitstud päritolunimetus | KPN |

EL | προστατευόμενη ονομασία προέλευσης | ΠΟΠ |

EN | protected designation of origin | PDO |

FR | appellation d'origine protégée | AOP |

GA | bunús ainmníochta cosanta | BAC |

HR | zaštićena oznaka izvornosti | ZOI |

IT | denominazione d'origine protetta | DOP |

LV | aizsargāts cilmes vietas nosaukums | ACVN |

LT | saugoma kilmės vietos nuoroda | SKVN |

HU | oltalom alatt álló eredetmegjelölés | OEM |

MT | denominazzjoni protetta ta' oriġini | DPO |

NL | beschermde oorsprongsbenaming | BOB |

PL | chroniona nazwa pochodzenia | CHNP |

PT | denominação de origem protegida | DOP |

RO | denumire de origine protejată | DOP |

SK | chráněné označení pôvodu | CHOP |

SL | zaščitena označba porekla | ZOP |

FI | suojattu alkuperäimitys | SAN |

SV | skyddad ursprungsbeteckning | SUB |

6. „Zaščitena geografska označba“ in njene kratice v jezikih EU

Jezik EU | Izraz | Kratica |

BG | заштитено географско указание | ЗГУ |

ES | indicación geográfica protegida | IGP |

CS | chráněné zeměpisné označení | CHZO |

DA | beskyttet geografisk betegnelse | BGB |

DE | geschützte geografische Angabe | g.g.A. |
ET | kaitstud geograafilise tähis | KGT |
EL | προστατευόμενη γεωγραφική ένδειξη | ΠΓΕ |
EN | protected geographical indication | PGI |
FR | indication géographique protégée | IGP |
GA | sonra geografach cosanta | SGC |
HR | zaštićena oznaka zemljopisnog podrijetla | ZOZP |
IT | indicazione geografica protetta | IGP |
LV | aizsargāta ģeogrāfiskās izcelsmes norāde | AĢIN |
LT | saugoma geografinė nuoroda | SGN |
HU | oltalom alatt álló földrajzi jelzés | OFJ |
MT | indikazzjoni ġeografika protetta | IĠP |
NL | beschermde geografische aanduiding | BGA |
PL | chronione oznaczenie geograficzne | CHOG |
PT | indicação geográfica protegida | IGP |
RO | indicație geografică protejată | IGP |
SK | chránené zemepisné označenie | CHZO |
SL | zaščitena geografska označba | ZGO |
FI | suojattu maantieteellinen merkintä | SMM |
SV | skyddad geografisk beteckning | SGB |

7. „Zajamčena tradicionalna posebnost“ in njene kratice v jezikih EU

Jezik EU | Izraz | Kratica |
BG | храна с традиционно специфичен характер | ХТСХ |
ES | especialidad tradicional garantizada | ETG |
CS | zaručená tradiční specialita | ZTS |
DA | garanteret traditionel specialitet | GTS |
DE | garantiert traditionelle Spezialität | g.t.S. |
ET | garanteeritud traditsiooniline toode | GTT |
EL | εγγυημένο παραδοσιακό ιδιότυπο προϊόν | Ε Π Ι Π |
EN | traditional speciality guaranteed | TSG |
FR | spécialité traditionnelle garantie | STG |
GA | speisialtacht thraidisiúnta ráthaithe | STR |
HR | zajamčeno tradicionalni specijalitet | ZTS |
IT | specialità tradizionale garantita | STG |
LV | garantēta tradicionālā īpatnība | GTI |
LT | garantuotas tradicinis gaminys | GTG |

HU | hagyományos különleges termék | HKT |
MT | speċjalità tradizzjonali garantita | STG |
NL | gegarandeerde traditionele specialiteit | GTS |
PL | gwarantowana tradycyjna specjalność | GTS |
PT | especialidade tradicional garantida | ETG |
RO | specialitate tradițională garantată | STG |
SK | zaručená tradičná špecialita | ZTŠ |
SL | zajamčena tradicionalna posebnost | ZTP |
FI | aito perinteinen tuote | APT |
SV | garanterad traditionell specialitet | GTS |

PRILOGA XI

RAZVRSTITEV PROIZVODOV

1. Kmetijski proizvodi za prehrano ljudi iz Priloge I k Pogodbi

- Skupina 1.1 Sveže meso (in klavnični izdelki)
- Skupina 1.2 Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itn.)
- Skupina 1.3 Siri
- Skupina 1.4 Drugi proizvodi živalskega izvora (jajca, med, različni mlečni proizvodi razen masla itn.)
- Skupina 1.5 Olja in masti (maslo, margarina, olje itn.)
- Skupina 1.6 Sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani
- Skupina 1.7 Sveže ribe, mehkužci in raki ter iz njih pridobljeni proizvodi
- Skupina 1.8 Ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itn.)

2. Kmetijski proizvodi in živila iz Priloge I k Uredbi (EU) št. 1151/2012

I. Označbe porekla in geografske označbe

- Skupina 2.1 Pivo
- Skupina 2.2 Čokolada in izdelki iz nje
- Skupina 2.3 Kruh, fino pecivo, slaščice, keksi in drugi pekovski izdelki
- Skupina 2.4 Pijače iz rastlinskih izvlečkov
- Skupina 2.5 Testenine
- Skupina 2.6 Sol
- Skupina 2.7 Naravne gume in smole
- Skupina 2.8 Gorčična pasta
- Skupina 2.9 Seno
- Skupina 2.10 Eterična olja
- Skupina 2.11 Pluta
- Skupina 2.12 Košeniljka
- Skupina 2.13 Cvetje in okrasne rastline
- Skupina 2.14 Bombaž
- Skupina 2.15 Volna
- Skupina 2.16 Protje
- Skupina 2.17 Trt lan
- Skupina 2.18 Usnje
- Skupina 2.19 Krzno
- Skupina 2.20 Perje

II. Zajemčene tradicionalne posebnosti

- Skupina 2.21 Pripravljene jedi
 - Skupina 2.22 Pivo
 - Skupina 2.23 Čokolada in izdelki iz nje
 - Skupina 2.24 Kruh, fino pecivo, slaščice, keksi in drugi pekovski izdelki
 - Skupina 2.25 Pijače iz rastlinskih izvlečkov
 - Skupina 2.26 Testenine
 - Skupina 2.27 Sol
-

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 669/2014**z dne 18. junija 2014****o izdaji dovoljenja za kalcijev D-pantotenat in D-pantenol kot krmna dodatka za vse živalske vrste****(Besedilo velja za EGP)**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1831/2003 z dne 22. septembra 2003 o dodatkih za uporabo v prehrani živali ⁽¹⁾ in zlasti člena 9(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (ES) št. 1831/2003 določa izdajo dovoljenj za dodatke za uporabo v prehrani živali ter razloge in postopke za izdajo takih dovoljenj. Člen 10 navedene uredbe določa, da je treba ponovno oceniti dodatke, dovoljene v skladu z Direktivo Sveta 70/524/EGS ⁽²⁾.
- (2) V skladu z Direktivo 70/524/EGS sta bili izdani dovoljenja za kalcijev D-pantotenat in D-pantenol kot krmna dodatka za vse živalske vrste v okviru skupine „vitamini, provitamini in kemijsko natančno definirane snovi s podobnimi učinki“ brez časovne omejitve. Navedena krmna dodatka sta bila nato v skladu s členom 10(1) Uredbe (ES) št. 1831/2003 vpisana v register krmnih dodatkov Skupnosti kot obstoječa proizvoda.
- (3) V skladu s členom 10(2) Uredbe (ES) št. 1831/2003 in v povezavi s členom 7 navedene uredbe sta bila vložena dva zahtevka za ponovno oceno kalcijevega D-pantotenata in D-pantenola kot krmnih dodatkov za vse živalske vrste in v skladu s členom 7 navedene uredbe za spremembo pogojev za dovoljenje glede uporabe prek pitne vode. Vložniki so zahtevali, da se navedena dodatka uvrstita v kategorijo dodatkov „nutritivni dodatki“. V skladu s členom 7(3) Uredbe (ES) št. 1831/2003 so bili navedenim zahtevkom priloženi zahtevani podatki in dokumenti.
- (4) Evropska agencija za varnost hrane (v nadaljnjem besedilu: Agencija) je v mnenju z dne 11. oktobra 2011 ⁽³⁾ navedla, da kalcijev D-pantotenat in D-pantenol pod predlaganimi pogoji uporabe v krmi nimata škodljivega vpliva na zdravje živali in ljudi ali na okolje. Agencija je tudi ugotovila, da sta kalcijev D-pantotenat in D-pantenol učinkovit vir pantotenske kisline in da ne bo varnostnih tveganj za uporabnike, če bodo sprejeti ustrezni zaščitni ukrepi. Agencija meni, da ni potrebe po posebnih zahtevah v zvezi s spremljanjem po dajanju na trg. Potrdila je tudi poročilo o analitski metodi krmnega dodatka, ki ga je predložil referenčni laboratorij, ustanovljen z Uredbo (ES) št. 1831/2003.
- (5) Ocena kalcijevega D-pantotenata in D-pantenola je pokazala, da so pogoji za dovoljenje iz člena 5 Uredbe (ES) št. 1831/2003 izpolnjeni. Zato bi bilo treba dovoliti uporabo navedenih snovi, kakor je opredeljeno v Prilogi k tej uredbi.
- (6) Ker ni varnostnih razlogov, ki bi zahtevali takojšnjo uporabo sprememb pogojev dovoljenja, je primerno, da se omogoči prehodno obdobje za porabo obstoječih zalog dodatkov ter premiksov in krmnih mešanic, ki ju vsebujejo, kot je dovoljeno z Direktivo 70/524/EGS.
- (7) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

⁽¹⁾ UL L 268, 18.10.2003, str. 29.⁽²⁾ UL L 270, 14.12.1970, str. 1.⁽³⁾ EFSA Journal 2011; 9(11):2409 in EFSA Journal 2011; 9(11):2410.

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Snovi iz Priloge, ki spadata v kategorijo dodatkov „nutritivni dodatki“ in funkcionalno skupino „vitamini, provitamini in kemijsko natančno definirane snovi s podobnimi učinki“, se dovolita kot dodatka v prehrani živali v skladu s pogoji iz navedene priloge.

Člen 2

Snovi iz Priloge in krma, ki ju vsebuje, proizvedeni in označeni pred 9. januarjem 2015 v skladu s pravili, ki se uporabljajo pred 9. julijem 2014, se lahko še naprej dajejo na trg in uporabljajo do porabe obstoječih zalog.

Člen 3

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 18. junija 2014

Za Komisijo
Predsednik
José Manuel BARROSO

PRILOGA

Identifikacijska številka dodatka	Ime imetnika dovoljenja	Dodatek	Sestava, kemijska formula, opis, analitska metoda	Vrsta ali kategorija živali	Najvišja starost	Najnižja vsebnost	Najvišja vsebnost	Druge določbe	Datum poteka veljavnosti dovoljenja
						mg/kg popolne krmne mešanice z vsebnostjo vlage 12 % ali mg/l vode			

Kategorija: Nutritivni dodatki. Funkcionalna skupina: vitamini, provitamini in kemijsko natančno definirane snovi s podobnimi učinki

3a841	–	kalcijev D-pantotenat	<p><i>Sestava dodatka</i></p> <p>kalcijev D-pantotenat</p> <p><i>Lastnosti aktivne snovi</i></p> <p>kalcijev D-pantotenat</p> <p>$\text{Ca}[\text{C}_9\text{H}_{16}\text{NO}_5]_2$</p> <p>št. CAS: 137-08-6</p> <p>kalcijev D-pantotenat, v trdni obliki, pridobljen s kemično sintezo.</p> <p>Merila čistosti:</p> <ol style="list-style-type: none"> min. 98 % (računano na suho snov) maks. 0,5 % 3-aminopropionske kisline. <p><i>Analitska metoda</i> ⁽¹⁾</p> <p>— Za določanje kalcijevega D-pantotenata v krmnem dodatku: potenciometrična titracija s perklorovo kislino in identifikacija s specifično optično rotacijo (Evropska farmakopeja, monografija 0470).</p> <p>— Za določanje kalcijevega D-pantotenata v premiksih in krmi: tekočinska kromatografija visoke ločljivosti z reverzno fazo v povezavi s „single-quadrupole“ masno selektivnim detektorjem (RP-HPLC-MS).</p>	vse živalske vrste	–	–	–	<ol style="list-style-type: none"> Lahko se uporablja tudi prek pitne vode. V navodilih za uporabo dodatka in premiksa je treba navesti pogoje skladiščenja in obstojnosti. Zaradi varnosti je treba med ravnanjem nositi zaščito za dihala ter zaščitna očala in rokavice. 	19. junij 2024
-------	---	-----------------------	---	--------------------	---	---	---	--	----------------

Identifikacijska številka dodatka	Ime imetnika dovoljenja	Dodatek	Sestava, kemijska formula, opis, analitska metoda	Vrsta ali kategorija živali	Najvišja starost	Najnižja vsebnost	Najvišja vsebnost	Druge določbe	Datum poteka veljavnosti dovoljenja
						mg/kg popolne krmne mešanice z vsebnostjo vlage 12 % ali mg/l vode			
3a 842	–	D-pantenol	<p><i>Sestava dodatka</i></p> <p>D-pantenol</p> <p><i>Lastnosti aktivne snovi</i></p> <p>D-pantenol</p> <p>$C_9H_{19}NO_4$</p> <p>št. CAS: 81-13-0</p> <p>D-pantenol, v tekoči obliki, pridobljen s kemično sintezo.</p> <p>Merila čistosti:</p> <ol style="list-style-type: none"> min. 98 %, računano na brezvodno osnovo (vode < 1 %) maks. 0,5 % 3-aminopropanola. <p><i>Analitska metoda</i> ⁽¹⁾</p> <p>— Za določanje D-pantenola v krmnem dodatku: titracija s perklorovo kislino in kalijevim hidrogen ftalatom ter identifikacija s specifično optično rotacijo in infrardečo spektroskopijo (Evropska farmakopeja, monografija 0761).</p> <p>— Za določanje D-pantenola v vodi: tekočinska kromatografija visoke ločljivosti z reverzno fazo v povezavi z UV-detektorjem (RP-HPLC)</p>	vse živalske vrste	–	–		<ol style="list-style-type: none"> Uporablja se lahko samo prek pitne vode. V navodilih za uporabo dodatka je treba navesti pogoje skladiščenja. Zaradi varnosti je treba med ravnanjem nositi zaščito za dihala ter zaščitna očala in rokavice. 	19. junij 2024

⁽¹⁾ Podrobnosti o analitskih metodah so na voljo na naslovu referenčnega laboratorija: http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 670/2014**z dne 18. junija 2014****o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode (Uredba o enotni SUT) ⁽¹⁾,ob upoštevanju Izvedbene uredbe Komisije (EU) št. 543/2011 z dne 7. junija 2011 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 za sektorja sadja in zelenjave ter predelanega sadja in zelenjave ⁽²⁾ ter zlasti člena 136(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Izvedbena uredba (EU) št. 543/2011 na podlagi izida večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga določa merila, po katerih Komisija določi standardne vrednosti za uvoz iz tretjih držav za proizvode in obdobja iz dela A Priloge XVI k tej uredbi.
- (2) Standardna uvozna vrednost se izračuna vsak delovni dan v skladu s členom 136(1) Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 ob upoštevanju spremenljivih dnevnih podatkov. Zato bi morala ta uredba začeti veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije* –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Standardne uvozne vrednosti iz člena 136 Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 so določene v Prilogi k tej uredbi.

Člen 2Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 18. junija 2014

Za Komisijo

V imenu predsednika

Jerzy PLEWA

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ ULL 299, 16.11.2007, str. 1.⁽²⁾ ULL 157, 15.6.2011, str. 1.

PRILOGA

Standardne uvozne vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)		
Oznaka KN	Oznaka tretje države ⁽¹⁾	Standardna uvozna vrednost
0702 00 00	MK	70,1
	TR	88,1
	ZZ	79,1
0707 00 05	MK	50,7
	TR	85,9
	ZZ	68,3
0709 93 10	TR	108,5
	ZZ	108,5
0805 50 10	AR	96,3
	TR	125,4
	ZA	114,6
	ZZ	112,1
0808 10 80	AR	104,0
	BR	81,9
	CA	102,6
	CL	103,9
	CN	130,3
	NZ	139,0
	US	223,4
	ZA	130,2
	ZZ	126,9
	0809 10 00	TR
ZZ		253,2
0809 29 00	TR	314,0
	ZZ	314,0
0809 30	MA	135,6
	MK	87,8
	ZZ	111,7

⁽¹⁾ Nomenklatura držav, določena v Uredbi Komisije (ES) št. 1833/2006 (UL L 354, 14.12.2006, str. 19). Oznaka „ZZ“ predstavlja „druga porekla“.

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 671/2014**z dne 18. junija 2014****o izdaji uvoznih dovoljenj na podlagi zahtevkov, predloženih v prvih sedmih dneh meseca junija 2014 v okviru tarifnih kvot za perutninsko meso, odprtih z Uredbo (ES) št. 533/2007**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 1308/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. decembra 2013 o vzpostavitvi skupne ureditve trgov kmetijskih proizvodov in razveljavitvi uredb Sveta (EGS) št. 922/72, (EGS) št. 234/79, (ES) št. 1037/2001 in (ES) št. 1234/2007 ⁽¹⁾ in zlasti člena 188 Uredbe,ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 1301/2006 z dne 31. avgusta 2006 o določitvi skupnih pravil za upravljanje uvoznih tarifnih kvot za kmetijske proizvode, ki se upravljajo s sistemom uvoznih dovoljenj ⁽²⁾, in zlasti člena 7(2) Uredbe,ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 533/2007 z dne 14. maja 2007 o odprtju in upravljanju tarifnih kvot v sektorju za perutninsko meso ⁽³⁾ in zlasti člena 5(6) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (ES) št. 533/2007 je odprla tarifne kvote za uvoz proizvodov v sektorju za perutninsko meso.
- (2) Količine v zahtevkih za uvozna dovoljenja, predloženih v prvih sedmih dneh meseca junija 2014 za podobdobje od 1. julija do 30. septembra 2014, so pri nekaterih kvotah višje od razpoložljivih. Zato je treba z določitvijo koeficienta dodelitve, ki se bo uporabil za zahtevane količine, določiti, v kakšnem obsegu se lahko izdajo uvozna dovoljenja –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Za zahtevke za uvozna dovoljenja, ki so v skladu z Uredbo (ES) št. 533/2007 predloženi za podobdobje od 1. julija do 30. septembra 2014 se uporabijo koeficienti dodelitve iz Priloge k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 19. junija 2014.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 18. junija 2014

*Za Komisijo**V imenu predsednika*

Jerzy PLEWA

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja⁽¹⁾ UL L 347, 20.12.2013, str. 671.⁽²⁾ UL L 238, 1.9.2006, str. 13.⁽³⁾ UL L 125, 15.5.2007, str. 9.

PRILOGA

Številka skupine	Zaporedna številka	Koeficient dodelitve za zahtevke za uvozna dovoljenja, predložene za podobdobje od 1.7.2014–30.9.2014 (%)
P1	09.4067	1,988088
P3	09.4069	0,296969

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 672/2014**z dne 18. junija 2014****o izdaji uvoznih dovoljenj na podlagi zahtevkov, predloženih v prvih sedmih dneh meseca junija 2014 v okviru tarifne kvote za perutninsko meso, odprte z Uredbo (ES) št. 1385/2007**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 1308/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. decembra 2013 o vzpostavitvi skupne ureditve trgov kmetijskih proizvodov in razveljavitvi uredb Sveta (EGS) št. 922/72, (EGS) št. 234/79, (ES) št. 1037/2001 in (ES) št. 1234/2007 ⁽¹⁾ ter zlasti člena 188 Uredbe,ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 1301/2006 z dne 31. avgusta 2006 o določitvi skupnih pravil za upravljanje uvoznih tarifnih kvot za kmetijske proizvode, ki se upravljajo s sistemom uvoznih dovoljenj ⁽²⁾, in zlasti člena 7(2) Uredbe,ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 1385/2007 z dne 26. novembra 2007 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 774/94 o odprtju in zagotavljanju upravljanja določenih tarifnih kvot Skupnosti za perutninsko meso ⁽³⁾ in zlasti člena 5(6) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

Količine v zahtevkih za uvozna dovoljenja, predloženih v prvih sedmih dneh meseca junija 2014 za podobdobje od 1. julija do 30. septembra 2014, so pri nekaterih kvotah višje od razpoložljivih. Zato je treba z določitvijo koeficienta dodelitve, ki se bo uporabil za zahtevane količine, določiti, v kakšnem obsegu se lahko izdajo uvozna dovoljenja –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Za zahtevke za uvozna dovoljenja, ki so v skladu z Uredbo (ES) št. 1385/2007 predloženi za podobdobje od 1. julija do 30. septembra 2014, se uporabijo koeficienti dodelitve iz Priloge k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 19. junija 2014.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 18. junija 2014

Za Komisijo

V imenu predsednika

Jerzy PLEWA

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 347, 20.12.2013, str. 671.

⁽²⁾ UL L 238, 1.9.2006, str. 13.

⁽³⁾ UL L 309, 27.11.2007, str. 47.

PRILOGA

Številka skupine	Zaporedna številka	Koeficient dodelitve za zahtevke za uvozna dovoljenja, predložene za obdobje od 1.7.2014–30.9.2014 (%)
1	09.4410	0,231268
2	09.4411	0,233646
3	09.4412	0,245581
4	09.4420	0,269544
6	09.4422	0,270493

UREDBA (EU) št. 673/2014 EVROPSKE CENTRALNE BANKE
z dne 2. junija 2014
o ustanovitvi Odbora za mediacijo in sprejetju njegovega poslovnika
(ECB/2014/26)

SVET EVROPSKE CENTRALNE BANKE JE –

ob upoštevanju Uredbe Sveta št. (EU) 1024/2013 z dne 15. oktobra 2013 o prenosu posebnih nalog, ki se nanašajo na politike bonitetnega nadzora kreditnih institucij, na Evropsko centralno banko ⁽¹⁾ in zlasti člena 25(5) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu s členom 25(5) Uredbe (EU) št. 1024/2013 bo Evropska centralna banka (ECB) ustanovila odbor za mediacijo, ki bo odgovoren za odpravljanje razhajanj med stališči, ki jih izrazijo pristojni organi zadevnih sodelujočih držav članic glede ugovorov Sveta ECB zoper osnutke odločitev Nadzornega odbora, ustanovljenega po navedeni uredbi.
- (2) V skladu z uvodno izjavo 73 Uredbe (EU) št. 1024/2013 bi morali ustanovitev Odbora za mediacijo in še zlasti njegova sestava zagotavljati, da se bodo nasprotujoča si mnenja razreševala uravnoteženo in v interesu celotne Unije.
- (3) Poslovnik Odbora za mediacijo ne posega v postopek, v katerem sodelujoča država članica zunaj euroobmočja uradno sporoči ECB svoje obrazloženo nestrinjanje z ugovorom Sveta ECB zoper osnutek odločitve Nadzornega odbora po členu 7(7) Uredbe (EU) št. 1024/2013.
- (4) Ker je podpredsednik Nadzornega odbora član Sveta ECB in član Nadzornega odbora, je najbolj primeren za predsedovanje Odboru za mediacijo –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

UVODNO POGLAVJE

Člen 1

Dopolnilna narava

Ta uredba dopolnjuje Poslovnik Evropske centralne banke ⁽²⁾. Pojmi, uporabljeni v tej uredbi, imajo enak pomen kot pojmi, opredeljeni v Poslovniku Evropske centralne banke.

POGLAVJE I

ODBOR ZA MEDIACIJO

Člen 2

Ustanovitev

V skladu s členom 25(5) Uredbe (EU) št. 1024/2013 se ustanovi Odbor za mediacijo.

⁽¹⁾ UL L 287, 29.10.2013, str. 63.

⁽²⁾ Sklep 2004/257/ES Evropske centralne banke z dne 19. februarja 2004 o sprejetju Poslovnika Evropske centralne banke (ECB/2004/2) (UL L 80, 18.3.2004, str. 33).

Člen 3

Sestava

1. Odbor za mediacijo sestavlja po en član iz vsake sodelujoče države članice.
2. Odboru za mediacijo predseduje podpredsednik Nadzornega odbora, ki ni član Odbora za mediacijo.

Člen 4

Imenovanje članov

1. Vsaka sodelujoča država članica imenuje po enega člana Odbora za mediacijo izmed članov Sveta ECB in Nadzornega odbora. Predsednik spodbuja doseganje uravnoveženosti med člani Sveta ECB in Nadzornega odbora.
2. Članom Odbora za mediacijo mandat preneha, če prenehajo biti člani organa, iz katerega so bili imenovani.
3. Vsak član, ki deluje v vlogi člana Odbora za mediacijo, ravna v interesu celotne Unije.

Člen 5

Udeležba na sejah Odbora za mediacijo

1. Razen v primeru iz odstavka 2 je udeležba na sejah Odbora za mediacijo omejena na njegove člane, predsednika in sekretarja.
2. Na povabilo Odbora za mediacijo se lahko določenih sej Odbora za mediacijo udeležijo strokovnjaki, če so potrebni njihovo strokovno znanje in izkušnje.

Člen 6

Seje Odbora za mediacijo

1. Predsednik lahko skliče sejo Odbora za mediacijo, kadar koli meni, da je to potrebno.
2. Odbor za mediacijo ima svoje seje v prostorih ECB.
3. Na zahtevo predsednika se lahko seje Odbora za mediacijo izvedejo v obliki telekonference, razen če temu nasprotujejo vsaj trije člani.
4. Zapisniki sej Odbora za mediacijo se predložijo članom v odobritev na naslednji seji ali pred tem po pisnem postopku, po odobritvi pa jih podpiše predsednik. Zapisniki se dajo na voljo Svetu ECB in Nadzornemu odboru.
5. Sekretar Nadzornega odbora deluje kot sekretar Odbora za mediacijo. V vlogi slednjega pomaga predsedniku Odbora za mediacijo pri pripravi sej Odbora za mediacijo in obravnavnega odbora ter je odgovoren za pripravo osnutkov zapisnikov teh sej. Pomaga tudi sekretarju Sveta ECB pri pripravi sej Sveta ECB v zvezi z vsemi vprašanji, v katere je bil vključen Odbor za mediacijo, in je odgovoren za pripravo osnutka zadevnega dela zapisnika seje.

Člen 7

Glasovanje

1. Za glasovanje Odbora za mediacijo se zahteva sklepčnost dveh tretjin njegovih članov. Če sklepčnosti ni, lahko predsednik skliče izredno sejo, na kateri lahko člani glasujejo ne glede na sklepčnost.

2. Vsak član ima en glas. Odbor za mediacijo odloča z navadno večino svojih članov. V primeru enakega števila glasov ima odločilni glas član Odbora za mediacijo z najdaljšim mandatom, v primeru enako trajajočih mandatov dveh ali več članov pa ima odločilni glas najstarejši član.
3. Odbor za mediacijo glasuje na zahtevo predsednika. Predsednik začne postopek glasovanja tudi na zahtevo treh članov Odbora za mediacijo.
4. Na zahtevo predsednika se lahko odločitve sprejmejo tudi po pisnem postopku.

POGLAVJE II

MEDIACIJA

Člen 8

Zahteva za mediacijo

1. Pristojni organi sodelujočih držav članic, ki jih zadeva ugovor Sveta ECB zoper osnutek odločitve Nadzornega odbora in imajo v zvezi s tem ugovorom drugačna stališča, lahko v petih delovnih dneh od prejema ugovora, vključno z razlogi za ugovor, zaprosijo Nadzorni odbor, naj zahteva mediacijo z namenom odprave razhajanj med stališči, da se zagotovi ločenost nalog denarne politike in nadzorniških nalog. Vsak zadevni pristojni organ v ta namen predloži Nadzornemu odboru obvestilo, s katerim se zahteva mediacija ter v katerem navedejo ugovor Sveta ECB in razlogi, iz katerih se zahteva mediacija. Sekretariat bo uradno sporočil te zahteve za mediacijo članom Nadzornega odbora.
2. Kateri koli drugi pristojni organ sodelujoče države članice, ki ga zadeva isti ugovor ali ima v zvezi s tem ugovorom drugačno stališče, lahko predloži ločeno obvestilo, s katerim se zahteva mediacija, ali se pridruži k obstoječi zahtevi za mediacijo v petih delovnih dneh od uradnega obvestila o prvi zahtevi za mediacijo in izrazi svoje drugačno stališče.
3. Ugovor Sveta ECB zoper osnutek odločitve Nadzornega odbora je lahko predmet mediacije samo enkrat.
4. Pristojni organ sodelujoče države članice zunaj euroobmočja, ki uradno sporoči ECB svoje obrazloženo nestrinjanje z ugovorom Sveta ECB zoper osnutek odločitve Nadzornega odbora po členu 7(7) Uredbe (EU) št. 1024/2013 in členu 13g.4 Poslovnika Evropske centralne banke, ne more zahtevati mediacije po odstavku 1 v zvezi z istim ugovorom Sveta ECB.
5. Če pristojni organ sodelujoče države članice v petih delovnih dneh od prejema ugovora zaprosi Nadzorni odbor, naj zahteva mediacijo, Nadzorni odbor predloži obvestilo, s katerim se zahteva mediacija, sekretariatu Sveta ECB v desetih delovnih dneh od prejema ugovora Sveta ECB. Zadevni osnutek odločitve Nadzornega odbora in zadevni ugovor Sveta ECB se priložita k obvestilu, s katerim se zahteva mediacija. Obvestilo, s katerim se zahteva mediacija, se pošlje članom Sveta ECB in Nadzornega odbora.
6. Če pristojni organ sodelujoče države članice zunaj euroobmočja, ki zahteva mediacijo v zvezi z ugovorom Sveta ECB zoper osnutek odločitve Nadzornega odbora po odstavku 1, uradno sporoči ECB svoje obrazloženo nestrinjanje z istim ugovorom Sveta ECB po členu 7(7) Uredbe (EU) št. 1024/2013, se zahteva za mediacijo šteje za umaknjeno.

Člen 9

Obravnavni odbor

1. Ko je obvestilo, s katerim se zahteva mediacija, predloženo v skladu s členom 8(5), ga predsednik Odbora za mediacijo nemudoma posreduje članom Odbora za mediacijo.
2. Za vsako obvestilo, s katerim se zahteva mediacija in ki je bilo predloženo v skladu s členom 8(5), Odbor za mediacijo v petih delovnih dneh od predložitve obvestila, s katerim se zahteva mediacija, oblikuje obravnavni odbor in obvesti člane Odbora za mediacijo o njegovi sestavi.

3. Obravnavni odbor sestavljajo predsednik Odbora za mediacijo, ki predseduje obravnavnemu odboru, in štirje drugi člani, ki jih imenuje Odbor za mediacijo izmed svojih članov. Odbor za mediacijo si prizadeva doseči uravnoteženost med člani Sveta ECB in Nadzornega odbora. Obravnavni odbor ne vključuje člana, ki ga imenuje sodelujoča država članica, katere pristojni organ je izrazil drugačno stališče po členu 8(1), ali člana, ki ga imenuje sodelujoča država članica, katere pristojni organ se je pridružil obstoječi zahtevi za mediacijo po členu 8(2).
4. V 15 delovnih dneh po tem, ko Odbor za mediacijo prejme obvestilo, s katerim se zahteva mediacija, obravnavni odbor predloži predsedniku Odbora za mediacijo osnutek mnenja, ki vsebuje preučitev, ali je zahteva za mediacijo dopustna in pravno utemeljena. V nujnih primerih obravnavni odbor predloži osnutek mnenja v krajšem roku, ki ga določi predsednik.
5. Predsednik nemudoma predloži osnutek mnenja Odboru za mediacijo in skliče sejo.

POGLAVJE III

POSTOPEK ODLOČANJA

Člen 10

Mediacija

1. Odbor za mediacijo preuči osnutek mnenja, ki ga je pripravil obravnavni odbor, ter predloži mnenje Nadzornemu odboru in Svetu ECB v 20 delovnih dneh od prejema obvestila, s katerim se zahteva mediacija. V nujnih primerih Odbor za mediacijo predloži svoje mnenje v krajšem roku, ki ga določi predsednik.
2. Mnenje se poda pisno in vsebuje razloge, na katerih temelji.
3. Mnenje Odbora za mediacijo ni zavezujoče za Nadzorni odbor in Svet ECB.

Člen 11

Priprava novega osnutka odločitve

1. Potem ko Odbor za mediacijo predloži mnenje, lahko Nadzorni odbor na podlagi upoštevanja tega mnenja predloži Svetu ECB novi osnutek odločitve v 10 delovnih dneh od predložitve mnenja Odbora za mediacijo.
2. V nujnih primerih lahko Nadzorni odbor predloži novi osnutek odločitve v krajšem roku, ki ga določi predsednik Nadzornega odbora.
3. Zahteva za mediacijo v zvezi z ugovorom Sveta ECB zoper novi osnutek odločitve, predložen po odstavku 2, ni dopustna.

POGLAVJE IV

SPLOŠNE DOLOČBE

Člen 12

Zaupnost in poslovna skrivnost

1. Razprave Odbora za mediacijo so zaupne. Vendar pa lahko Svet ECB pooblasti predsednika ECB, da objavi izid razprave.
2. Dokumenti, ki jih sestavi ali hrani Odbor za mediacijo, so dokumenti ECB, zato se opredelijo in se z njimi ravna v skladu s členom 23.3 Poslovnika Evropske centralne banke.

Člen 13

Končni določbi

Ta uredba začne veljati naslednji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v državah članicah v skladu s Pogodbami.

V Frankfurtu na Majni, 2. junija 2014

Za Svet ECB
Predsednik ECB
Mario DRAGHI

III

(Drugi akti)

EVROPSKI GOSPODARSKI PROSTOR

ODLOČBA NADZORNEGA ORGANA EFTE

št. 20/14/COL

z dne 29. januarja 2014

o dvaindevetdeseti spremembi procesnih in materialnih pravil na področju državne pomoči

NADZORNI ORGAN EFTE JE –

OB UPOŠTEVANJU Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru ⁽¹⁾ in zlasti členov 61 do 63 ter Protokola 26 k Sporazumu,

OB UPOŠTEVANJU Sporazuma med državami Efte o ustanovitvi nadzornega organa in sodišča ⁽²⁾ ter zlasti člena 5(2)(b) in člena 24,

OB UPOŠTEVANJU NASLEDNJEGA:

Poglavje v Smernicah nadzornega organa Efte o državni pomoči ladjedelništvu ⁽³⁾ je prenehalo veljati 31. decembra 2013 ⁽⁴⁾.

Navedeno poglavje je ustrezalo Okviru Skupnosti za državno pomoč ladjedelništvu ⁽⁵⁾, ki je prenehel veljati 31. decembra 2013 ⁽⁶⁾.

Evropska komisija (v nadaljnjem besedilu: Komisija) je 6. decembra 2013 objavila Sporočilo o podaljšanju uporabe Okvira za državno pomoč ladjedelništvu do 30. junija 2014 ⁽⁷⁾.

Kot je določeno v odstavku 10 Okvira Skupnosti, Komisija po tem datumu predvideva vključitev določb o pomoči za inovacije v ladjedelništvu v Okvir Skupnosti za državno pomoč za raziskave in razvoj ter inovacije in vključitev regionalne pomoči za ladjedelništvo v Smernice o regionalni pomoči.

Komisija je 19. junija 2013 sprejela nove Smernice o regionalni državni pomoči za obdobje 2014–2020. Nadzorni organ Efte (v nadaljnjem besedilu: nadzorni organ) je tudi sprejel tudi nove smernice o državni regionalni pomoči za obdobje 2014–2020. Vendar se bodo oboje smernice začele uporabljati šele 1. julija 2014.

Komisija trenutno pregleduje tudi Okvir za državno pomoč za raziskave in razvoj ter inovacije. Datum sprejetja novega okvira za državno pomoč za raziskave in razvoj ter inovacije še ni znan, vendar namerava Komisija postopek zaključiti do 30. junija 2014.

Ob upoštevanju dejstva, da nadzorni organ predvideva razširitev splošnih horizontalnih določb na ladjedelniški sektor, kot je določeno v odstavku 10 smernic za ladjedelništvo, in da bi se zagotovila enotna uporaba pravil o državni pomoči v celotnem Evropskem gospodarskem prostoru, je treba veljavnost poglavja Smernic nadzornega organa o državni pomoči za ladjedelništvo podaljšati.

⁽¹⁾ „Sporazum EGP“.

⁽²⁾ „Sporazum o nadzornem organu in Sodišču“.

⁽³⁾ UL L 31, 31.1.2013, str. 77, Dopolnilo EGP št. 7, 31.1.2013, str. 1.

⁽⁴⁾ Glej odstavek 35 Smernic nadzornega organa Efte o državni pomoči ladjedelništvu.

⁽⁵⁾ UL C 364, 14.12.2011, str. 9.

⁽⁶⁾ Glej odstavek 35 Okvira Skupnosti za državno pomoč ladjedelništvu.

⁽⁷⁾ UL C 357, 6.12.2013, str. 1.

S Komisijo in državami Efte so bila opravljena posvetovanja –

SPREJEL NASLEDNJO ODLOČBO:

Člen 1

Prvi stavek odstavka 35 poglavja Smernic nadzornega organa Efte o državni pomoči ladjedelništvu se glasi:

„(35) Nadzorni organ bo načela iz teh smernic uporabljal do 30. junija 2014.“

Člen 2

Besedilo v angleškem jeziku je edino verodostojno.

V Bruslju, 29. januarja 2014

Za Nadzorni organ Efte

Oda Helen SLETNES

Predsednica

Frank BÜCHEL

Član kolegija

ODLOČBA NADZORNEGA ORGANA EFTE**št. 21/14/COL****z dne 29. januarja 2014****o triindevdeseti spremembi procesnih in materialnih pravil na področju državne pomoči**

NADZORNI ORGAN EFTE JE –

OB UPOŠTEVANJU Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru ⁽¹⁾ in zlasti členov 61 do 63 ter Protokola 26 k Sporazumu,

OB UPOŠTEVANJU Sporazuma med državami Efte o ustanovitvi nadzornega organa in Sodišča ⁽²⁾ ter zlasti člena 5(2)(b) in člena 24,

Ob upoštevanju naslednjega:

Poglavje v Smernicah nadzornega organa Efte o državni pomoči za raziskave in razvoj ter inovacije ⁽³⁾ (smernice R&R&I) je prenehalo veljati 31. decembra 2013 ⁽⁴⁾.

Navedeno poglavje je ustrezalo Okviru Skupnosti za državno pomoč za raziskave in razvoj ter inovacije ⁽⁵⁾, ki je prenehal veljati 31. decembra 2013 ⁽⁶⁾.

Evropska komisija (v nadaljnjem besedilu: Komisija) je 10. decembra 2013 objavila Sporočilo o podaljšanju uporabe Okvira Skupnosti za državno pomoč za raziskave in razvoj ter inovacije do 30. junija 2014 ⁽⁷⁾.

Komisija je podaljšanje sprejela zaradi predlagane revizije smernic R&R&I ⁽⁸⁾ in celotnega procesa posodabljanja smernic o državni pomoči ⁽⁹⁾, podaljšanje pa je tesno prepleteno tudi s predlagano revizijo Uredbe EU o splošnih skupinskih izjemah ⁽¹⁰⁾.

Da se zagotovi usklajen pristop med vsemi instrumenti državne pomoči, ob upoštevanju potrebe po kontinuiteti in pravni varnosti pri obravnavanju državnih pomoči za raziskave in razvoj ter inovacije, in da se zagotovi enotna uporaba pravil o državni pomoči v celotnem Evropskem gospodarskem prostoru, je treba poglavje Smernic nadzornega organa o državni pomoči za raziskave in razvoj ter inovacije (R&R&I) podaljšati.

S Komisijo in državami Efte so bila opravljena posvetovanja –

SPREJEL NASLEDNJO ODLOČBO:

Člen 1

Prvi stavek odstavka 178 poglavja Smernic nadzornega organa Efte o državni pomoči za raziskave in razvoj ter inovacije se glasi:

„(178) To poglavje se uporablja do 30. junija 2014.“

⁽¹⁾ „Sporazum EGP“.

⁽²⁾ „Sporazum o Nadzornem organu in Sodišču“.

⁽³⁾ UL L 305, 19.11.2009, str. 1, Dopolnilo EGP št. 60, 19.11.2009, str. 1.

⁽⁴⁾ Glej odstavek 178 Smernic nadzornega organa Efte o državni pomoči za raziskave in razvoj ter inovacije.

⁽⁵⁾ UL C 323, 30.12.2006, str. 1.

⁽⁶⁾ Glej točko 10.3 drugega odstavka Okvira Skupnosti za državno pomoč za raziskave in razvoj ter inovacije.

⁽⁷⁾ UL C 360, 10.12.2013, str. 1.

⁽⁸⁾ Posvetovanje o osnutku okvira EU za državno pomoč za raziskave in razvoj ter inovacije se je začelo 20. decembra 2013. Osnetek je na voljo na: http://ec.europa.eu/competition/consultations/2013_state_aid_rdi/index_en.html

⁽⁹⁾ Sporočilo Komisije Evropskemu parlamentu, Svetu, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru in Odboru regij: Posodobitev področja državnih pomoči EU (COM(2012) 209 final).

⁽¹⁰⁾ Uredba Komisije (ES) št. 800/2008 z dne 6. avgusta 2008 o razglasitvi nekaterih vrst pomoči za združljive s skupnim trgom z uporabo členov 87 in 88 Pogodbe UL L 214, 9.8.2008, str. 3. Posvetovanje o osnutku EU USSI se je začelo na 18. decembra 2013. Osnetek je na voljo na: http://ec.europa.eu/competition/consultations/2013_consolidated_gber/index_en.html

Člen 2

Besedilo v angleškem jeziku je edino verodostojno.

V Bruslju, 29. januarja 2014

Za Nadzorni organ Efte

Oda Helen SLETNES

Predsednica

Frank BÜCHEL

Član kolegija

ISSN 1977-0804 (elektronska različica)
ISSN 1725-5155 (tiskana različica)



Urad za publikacije Evropske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

SL